PO SĄSIEDZKU
ПО-СОСЕДСКИ

GAZETA BEZPŁATNA
БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА

Nakład: 50 000 egzemplarzy
Тираж: 50 000 экземпляров

30 listopada 2012/30 ноября 2012

NA TERENIE OBWODU KALININGRADZKIEGO UKAZUJE SIĘ JAKO „KURS NA POLSKĘ"

10
WITAMY 2013
ВСТРЕЧАЕМ 2013
Zapraszamy do Polski na sylwestra i karnawał
Добро пожаловать в Польшу на Новый год и карнавал

18-21

SĄSIEDZKA TROSKA O ZDROWIE
СОСЕДСКАЯ ЗАБОТА О ЗДОРОВЬЕ

9
ROK DOBREJ WSPÓŁPRACY
ГОД ПЛОДОТВОРНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

22-24

APETYT NA MUNDIAL
АППЕТИТ НА МУНДИАЛЬ

Kolejny rok dobiega końca. Jaki był dla relacji polsko-rosyjskich? Z pewnością najistotniejszym wydarzeniem było wprowadzenie małego ruchu granicznego między obwodem kaliningradzkim a częścią województw warmińsko-mazurskiego i pomorskiego. Ale sporo działo się również w kulturze, sporcie, gospodarce. Wszystkim tym wydarzeniom przyglądaliśmy się z bliska, bo jako wydawca „Po sąsiedzku" (na terenie Rosji ukazującego się jako „Kurs na Polskę") jesteśmy żywo zainteresowani tym, czym żyją mieszkańcy strefy przygranicznej. W końcu to o nich i dla nich od ponad dwóch lat tworzymy naszą gazetę. Dziękujemy wszystkim, którzy czytali i reklamowali się u nas przez ten czas i już zapraszamy do współpracy w 2013 roku, bo nie zamierzamy zwalniać tempa, ale nadal uczestniczyć w likwidacji granic między Polakami i Rosjanami i dorzucać swoją cegiełkę do budowy relacji dobrosąsiedzkich.

Приближается к концу очередной год. Каким он был для польско-российских отношений? Безусловно, самым существенным событием стало введение малого приграничного движения на территории Калининградской области и части Варминско-Мазурского и Поморского воеводств. Множество событий произошло в культурной, спортивной и экономической сферах. За всем этим мы внимательно следили, поскольку как издателю газеты «По-соседски» (на территории России газета выходит под названием «Курс на Польшу») нам интересно, как живут жители приграничной зоны. Ведь именно о них и для них на протяжении двух лет создаем нашу газету. Мы благодарим всех читателей и рекламодателей газеты, которые были с нами все это время и приглашаем к сотрудничеству в 2013 году. Ведь мы не намерены сбавлять темп, и будем продолжать участвовать в ликвидации границ между поляками и россиянами, добавляя свой кирпичик в строительство добрососедских отношений.

Partnerom biznesowym i czytelnikom z okazji Nowego Roku życzymy, aby rok 2013 był przede wszystkim pełen wielkiej wiary w sukcesy, trafnie podejmowane i odważne decyzje, a także tego, co w życiu najważniejsze — szczęścia, zdrowia i pogody ducha.

Zespół i Wydawca „Po sąsiedzku"

По случаю Нового года желаем Вам, чтобы год 2013 был наполнен уверенностью в успехе, в верно принятые и смелые решения, а также самого главного — счастья, здоровья и хорошего настроения!

Коллектив Издательства „По-соседски"

co my tu mamy? А что у нас здесь?

PODWÓJNE ŚWIĘTA
Święta w Rosji i w Polsce porównuje mieszkająca w Olsztynie Elena Bliskun z Bałtijska.

ДВОЙНЫЕ ПРАЗДНИКИ
Праздники в России и Польше сравнивает проживающая в Ольштыне Елена Блискун из Балтийска

3

PODPOWIADAMY MIKOŁAJOWI
Nie masz pomysłu na prezent? Oto kilka najmodniejszych podpowiedzi, które sprawią radość nawet bardzo wymagającym.

ПОДСКАЗКИ ДЕДУ МОРОЗУ
Не знаете, что подарить? Вот несколько интересных подсказок, которые порадуют даже самых привередливых.

6

WITAMY NOWY ROK
Warmia i Mazury to idealne miejsce na aktywne podsumowanie roku. Z kolei nadmorskie kurorty kuszą niebanalnymi pomysłami na ostatnią noc.

ВСТРЕЧАЕМ НОВЫЙ ГОД
Вармия и Мазуры - идеальное место для активного подведения итогов года. А наши приморские курорты отличаются оригинальными идеями на новогоднюю ночь.

10

FERIE Z ATRAKCJAMI
Ferie idealne? Takie istnieją. Oczywiście na Warmii, Mazurach i Pomorzu.

КАНИКУЛЫ С РАЗВЛЕЧЕНИЯМИ
Идеальные Каникулы? Такое бывает. Естественно, на Вармии, Мазурах и Поморье.

16

WSPÓŁPRACA NA ZDROWIE
Coraz więcej szpitali z Warmii, Mazur i Pomorza współpracuje z placówkami z obwodu kaliningradzkiego. Korzystają na tym pacjenci.

СОТРУДНИЧЕСТВО НА ЗДОРОВЬЕ
Все больше больниц на Вармии и Мазурах сотрудничает с учреждениями Калининградской области. Большая польза для пациентов.

18

OKAZJA DLA INWESTORÓW
Mieszkania, domy, ziemia… Mieszkańcy obwodu kaliningradzkiego coraz chętniej inwestują w Polsce.

ВОЗМОЖНОСТЬ ДЛЯ ИНВЕСТОРОВ
Квартиры, дома, земельные участки… Жители Калининградской области охотно инвестируют в Польше.

14

POLSKA-ROSJA W FINALE?
Mundial nigdy nie był tak blisko jak w 2018 roku. Kibice piłki nożnej już szykują się na święto.

ПОЛЬША-РОССИЯ В ФИНАЛЕ?
Никогда еще мундиаль не был так близко, как в 2018 году. Любители футбола уже готовятся к празднику.

22

ROK DOBREJ WSPÓŁPRACY
Rok 2012 obfitował w wiele wydarzeń, dzięki którym Warmia, Mazury i Pomorze zbliżyły się z obwodem.

ГОД ПЛОДОТВОРНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА
2012 год был наполнен событиями, благодаря которым Вармия, Мазуры и Поморье сблизились с Калининградской областью.

9

WYDAWCA OLSZTYN SP. Z O.O.

REDAKCJA
ul. Tracka 5, 10-364 Olsztyn
tel. (89) 539 77 36, 539 77 35
fax (89) 539 77 33
REDAKTOR WYDANIA
Anna Szapiel-Danylczuk

DZIENNIKARZE: Ada Romanowska, Szymon Tarasewicz, Katarzyna Janków-Mazurkiewicz
FOTO: Zbigniew Woźniak, Paweł Kicowski, Beata Szymańska, Grzegorz Czykwin
BIURO REKLAMY
reklama@naszolsztyniak.pl
tel. 89 539 77 30
Anna Uścinowicz,
dyrektor biura handlowego

WYDAWCA
Wydawca Olsztyn Sp. z o.o
ul. Tracka 5, 10-364 Olsztyn
Nakład: 50 000 egz.

PREZES
Jarosław Tokarczyk
PROJEKT GRAFICZNY
Monika Burzyńska-Myć

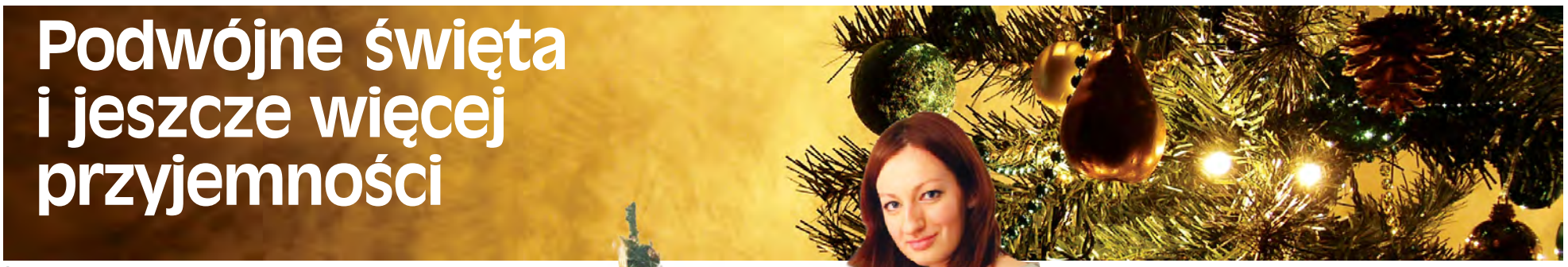
ИЗДАТЕЛЬ СТВО
ООО Издатель Ольштын
10-364 Польша
г. Ольштын
ул. Тracka (Трацка) 5
тел. (+48 89) 539 77 36,
(+48 89) 539 77 35,
факс. (+48 89) 539 77 33
Тираж: 50 000 экз.

РЕДАКТОР:
Анна Шапель-Данильчук
ЖУРНАЛИСТЫ: Ада Романовска, Шимон Тарасевич, Катажина Янкув.

ФОТО: Збигнев Возняк, Павел Кицовски, Беата Шиманьска, Гжегож Чиквин

БЮРО РЕКЛАМЫ
reklama@naszolsztyniak.pl
тел. 89 539 77 30
Анна Усцинович,
директор коммерческого бюро
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:
Ярослав Токарчик
ГРАФИЧЕСКИЙ ПРОЕКТ:
Моника Бужиньска-Мыч

Podwójne święta i jeszcze więcej przyjemności



Święta w Rosji i Polsce dzieli wiele. Chociażby data. Prawosławni Rosjanie obchodzą święta Bożego Narodzenia 7 stycznia, a Wigilię dzień wcześniej. W tym czasie w Polsce już nie pamiętamy o świętach.

Elena Bliskun ma 25 lat. Pochodzi z obwodu kaliningradzkiego, a dokładniej z Bałtijska, i nie ma polskich korzeni. Obecnie mieszka w Olsztynie, gdzie skończyła filologię rosyjską z językiem angielskim. Tu zapuszcza korzenie i poznaje polską kulturę i tradycję. I już szykuje się do podwójnych świąt — polskich i rosyjskich.

— W Rosji ważniejszy jest Nowy Rok. Większość Rosjan wita go w gronie rodziny lub przyjaciół, przy suto zastawionym stole. Wtedy rodzice wręczają dzieciom prezenty — opowiada Elena. — Czasem dzieci otrzymują kolejne podarunki na prawosławną gwiazdkę. W Polsce Boże Narodzenie jest ważniejsze, bardziej uroczyste. Przygotowania odbywają się już wcześniej. W Rosji z kolei na sylwestra czeka się cały rok. T o wydarzenie ważniejsze od urodzin i samego nowego roku.

Dziadek Mróz kontra mikołaj

Dzieciom w Rosji podarunki tradycyjnie przynoszą Dziadek Mróz i Śnieżynka.

— Na Nowy R ok dzieci mogą dostać prezenty od Deda Moroza, za którego najczęściej przebierają się rodzice. Czasem też jest Sneguroczku, czyli wnuczka Deda Moroza — opowiada Elena. — By otrzymać podarunek, też trzeba zaśpiewać jakąś piosenkę lub recytować wierszyk.

W Polsce jeśli ktoś wręcza prezenty, jest to mikołaj, ale częściej po prostu znajdujemy paczki pod choinką.

— Wspominam ze wzruszeniem polską Wigilię, na którą mnie zaproszono. Cała rodzina zebrała się za stołem, była modlitwa i u was mikołaj przychodzi właśnie 24 grudnia — opowiada Elena. — Część potraw mamy wspólnych, ale inaczej się je podaje. Na przykład u nas uszka i barszcz serwuje się oddzielnie, a w Polsce zalewa się uszka wywarem.

Kolędnicy po obu stronach

Boże Narodzenie w Rosji jest bardzo spokojne, obchodzone w wąskim gronie rodzinnym. W Polsce przy stole wigilijnym zbiera się nawet kilkanaście osób.

— Podobnie jak w Polsce, są u nas kolędnicy — opowiada Elena. — Sama chodziłam w moim bloku z rówieśnikami. Na stole powinno się znaleźć dwanaście postnych dań, ale mało kto to praktykuje. W świątecznym menu są kasze, grzyby, sałatki warzywne, ciasta i pierniki. Tradycyjnie znajdziemy tam śledzia w sosie, ziemniaki. W Polsce święta są bardziej rodzinne, u nas mniej. Może wynika to z tego, że często członkowie jednej rodziny są rozproszeni po całej Rosji. U mnie rodzina jest niewielka. Część mieszka w Bałtyjsku, część w Moskwie, inni w Sankt Petersburgu, więc ciężko się spotkać. W Polsce jest zupełnie inaczej. Rodziny są większe, a wszyscy starają się przyjechać, nawet jeśli nie mieszkają w kraju…

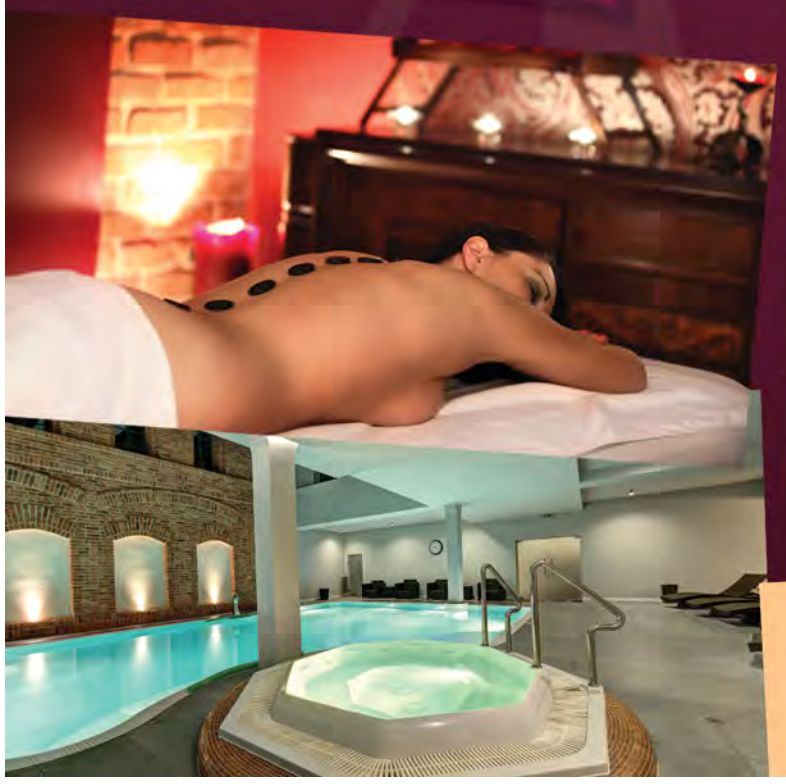
Świętowanie, świętowanie…

Okres świąteczny w Rosji trwa do nocy z 13 na 14 stycznia, kiedy to obchodzony jest stary według kalendarza juliańskiego Nowy Rok. Rosjanie mają wolne od 30 grudnia do 8 stycznia, a nawet dłużej.

— To, że Polacy i Rosjanie obchodzą święta w różnych terminach, też wpływa na ich odbiór. W zupełnie inny sposób odczuwa się atmosferę świąt — twierdzi Elena. — Często bywa tak, że od 31 grudnia do 8 stycznia ma się wolne, więc później ciężko się skupić na pracy . Jeśli jeszcze do tego dodać stary Nowy Rok, który jest w nocy z 13 na 14 stycznia… Nie wszyscy świętują. W iększość jednak i tego dnia również kupuje szampana, gotuje różne dania i zaprasza gości.

Elena śmieje się, że podwójnie obchodzi sylwestra i święta. I jest wśród szczęśliwców, u których okres świąteczny trwa naprawdę bardzo długo…

HOTEL SPA
SREBRNY DZWON
★★★
KADYNY



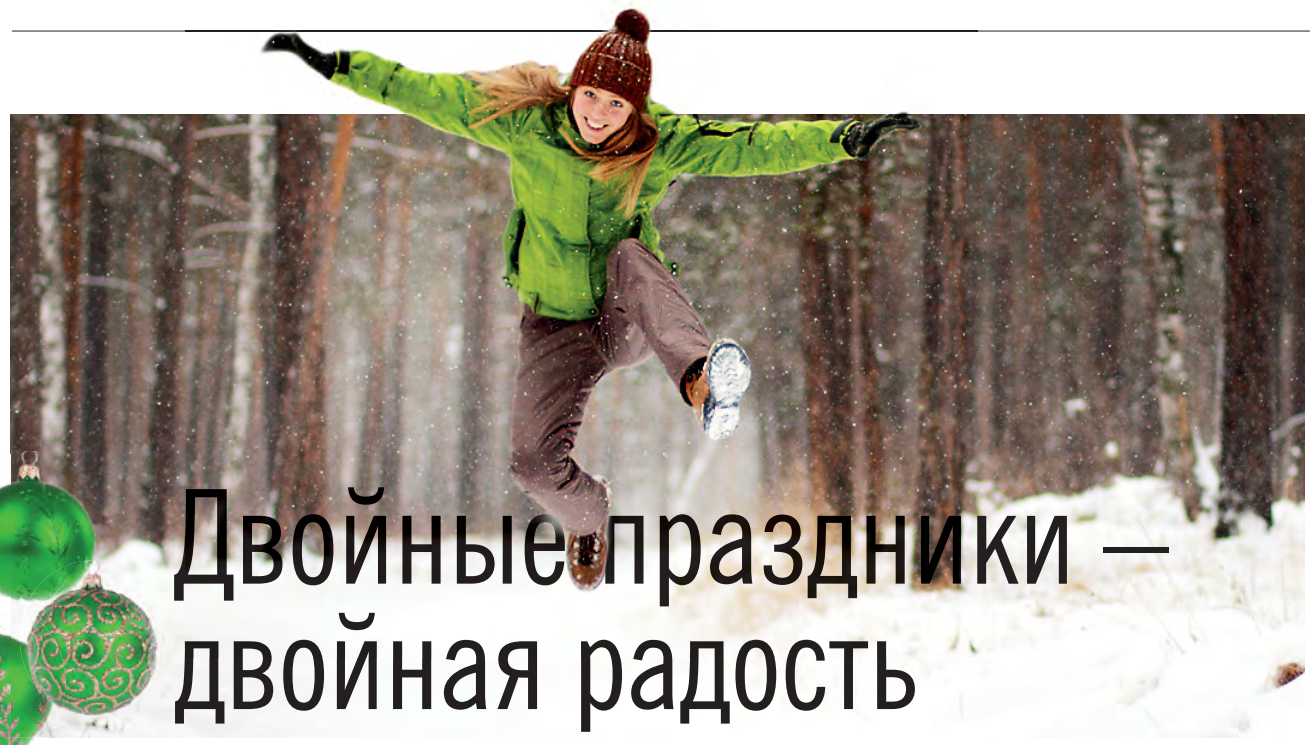
Отель SPA Серебряный Колокол - это исторический и тщательно отреставрированный объект, расположенный в живописной местности Кадыны на Вислинском заливе.
Вдалеке от городского шума, наш современный центр SPA и его богатое предложение массажей и косметических процедур предоставит Вам превосходные условия для отдыха после активно проведённого дня.
В распоряжении наших Гостей находится 25 уютных комфортабельных номеров, в том числе двухъярусные апартаменты Принцессы Кадыны и Погезаны.
Наша кухня предоставит Вам незабываемые впечатления. В подвальном помещении ресторана мы сервируем блюда старопольской кухни и региональные современные блюда.

Предлагаем:
• пакеты на пребывание и релакс DAY SPA;
• занятия aqua фитнесс и aqua baby;
• приёмы и свадьбы;
• корпоративные мотивационные мероприятия, конференции и обучения;
• обслуживание туристических групп.

Комфортабельные условия, а также профессиональный и милый обслуживающий персонал обеспечат Вам высокий стандарт предоставляемых услуг.

Hotel SPA Srebrny Dzwon
Kadyny 31, 82-340 Tolkmicko
tel. +48 55 231 34 34, fax. +48 55 231 34 36, biuro@srebrnydzwon.pl
www.srebrnydzwon.pl, www.spakadyny.pl

248412oxbx-a



Двойные праздники — двойная радость

Польские праздники очень отличаются от русских. Даже дата. Россияне отмечают Рождество 7 января, Сочельник - днем раньше. А в Польше в это время уже и думать про праздники забыли.

Елене Блискун 25 лет, она родом из Калининградской области, а точнее из Балтийска, у нее нет польских корней. В настоящее время Елена живет в Ольштыне, где окончила факультет русской филологии с английским. Здесь она обживается, знакомится с польской культурой и традициями. И уже начала готовиться к двойным польско-русским праздникам .

— В России главный праздник - Новый год. Большинство россиян встречает его в кругу друзей или семьи за обильно накрытым столом. Родители дарят детям подарки, — рассказывает Елена. — Иногда дети получают рождественские подарки 7 января. В Польше Рождество важнее, оно более торжественно. Приготовления начинаются заранее.

В России же ко встрече Нового года готовятся на протяжении всего года. Это событие важнее, чем день рождения, да и сам новый год.

Дед Мороз против Миколая

Как правило, детям в России подарки приносит Дед Мороз и Снегурочка.

— На Новый год дети могут получить подарки от Дедушки Мороза, в костюмы которых чаще всего переодеваются их родители. Иногда приходит Снегурочка, т.е. внучка Деда Мороза, — продолжает рассказывать Елена. — Чтобы получить подарок надо спеть какую-нибудь песенку или прочитать стихотворение. В Польше, если кто-то вручает подарки, то это Миколай, но чаще мы просто находим их под елкой.

—Помню, под каким впечатлением я была от польского Сочельника, на который меня пригласили. Вся семья собралась за столом, прочитали молитву; у вас Миколай приходит именно 24 декабря, — продолжает Елена. — Некоторые блюда у нас такие же, только иначе подаются. Например, у нас ушки и борщ подаются отдельно, а в Польше ушки заливаются бульоном.

Колядовщики с обеих сторон

Рождество в России – это спокойный праздник, который отмечают в узком семейном кругу. В Польше за рождественским столом собираются до полутора десятка человек.

— Также как и в Польше у нас ходят колядовщики, — повествует Елена. — Я сама ходила по нашему дому с ровесниками. На столе должно быть двенадцать постных блюд, но редко кто это соблюдает. В праздничное меню входят каши, грибы, салаты, выпечка и пряники. Традиционно будет селедка под соусом и картофель. В Польше праздники более семейные, чем у нас. Может быть, это происходит потому, что часто члены одной семьи находятся в разных уголках России. У меня семья небольшая. Часть родных живет в Балтийске, часть - в Москве и Санкт-Петербурге, поэтому не всегда получается встретиться. В Польше все по-другому. Семьи побольше, и все стараются приехать, даже если живут за границей …

Празднуем, празднуем...

Праздничный период в России длится до ночи с 13 на 14 января, когда встречают «старый» (по юлианскому календарю) Новый год. У россиян выходные с 30 декабря по 8 января, а иногда и дольше.

— То, что поляки и россияне отмечают праздники в разное время, тоже влияет на их восприятие. Совершенно иначе воспринимается атмосфера праздников, — утверждает Елена. — Часто бывает так, что с 31 декабря по 8 января у тебя выходной, поэтому после тяжело сосредоточиться на работе. А если еще добавить Старый Новый год в ночь с 13 на 14 января… Не все его празднуют. Однако многие и в этот день покупают шампанское, готовят разные блюда и приглашают гостей.

Улыбаясь, Елена говорит, что дважды празднует Новый год и рождественские праздники. И находится в числе счастливчиков, у которых праздничный период продолжается действительно очень долго…

ZAPRASZAMY
Do NOWO OTWARTEGO SKLEPU Z ALKOHOLAMI
Braniewo ul. Elbląska 23
NAJWIĘKSZY WYBÓR ALKOHOLI
doświadczona i profesjonalna obsługa
*rozmawiamy w języku rosyjskim, мы говорим по-русски
Добро пожаловать
в новый магазин Алкогольных напитков
Бранево, ул. Эльблонгска 23
Большой и самый большой выбор спиртных напитков
опытное и профессиональное обслуживание

249612oxbx-a -W

Sklepy firmowe „Podlasie” zapraszają

BARTOSZYCE, ul. Kętrzyńska (vis-a-vis Stokrotki),
ul. Bohaterów Warszawy 127
BRANIEWO, plac Piłsudskiego 5 (rynek)
ORNETA, ul. św. Jana 2
LIDZBARK WARMIŃSKI, ul. Powstańców Warszawy 10

Oferujemy: tradycyjne wyroby prosto z wędzarni
codzienne dostawy mięsa i wędlin
drób w niskich cenach

Фирменные магазины «Подлясье»

Добро пожаловать!
Бартошице, ул. Кентшиньска (напротив магазина «Стокротка»),
Бартошице, ул. Бохатеров Варшавы 127,
Бранево, Площадь Пилсудского 5 (рынок),
Орнета, ул. Св. Яна 2,
Лидзбарк Варминьски, ул. Повстаньцев Варшавы 10.

Мы предлагаем: традиционные копченые мясопродукты,
ежедневные доставки мяса и колбасных изделий,
домашнюю птицу по низким ценам.

248012oxbx-a-M

248212oxbx-a

Podpowiadamy mikołajowi

Nie masz pomysłu na prezent? Oto kilka najmodniejszych podpowiedzi, które sprawią radość nawet bardzo wymagającym.

Подсказки Деду Морозу

Не знаете, что подарить? Вот несколько интересных подсказок, которые порадуют даже самых привередливых.

Dla niego Для него

Mysz w pierścieniu

Wystarczy poruszać końcem kciuka, oprzeć się wygodnie i cieszyć się możliwością pełnej możliwości kontroli podczas przeglądania stron internetowych, pokazu prezentacji czy innych funkcji rozrywkowych takich jak muzyka, film, zdjęcia i e-książka!

Перстень - мышка

Устроившись удобно в кресле, вы сможете контролировать просмотр сайтов, показ презентаций либо иных развлекательных функций: музыка, фильмы, фотографии или электронные книги - достаточно пошевелить большим пальцем!

Szachy „Władca Pierścieni"

Zamiast typowych pionków, gońców czy wież, kieruje się ruchem szczegółowo wyrzeźbionych figurek w kształcie postaci z książek Tolkiena i filmów Jacksona. Pod planszą znajduje się oryginalna mapa Śródziemia, dzięki której najprostsza gra może się wydać wyjątkowo ważną batalią decydującą o losie Gondoru czy Rohanu. Jest to również wspaniała okazja, aby nauczyć każdego fana trylogii zasad najbardziej królewskiej gry planszowej.

Шахматы «Властелин Колец»

Вместо обычных пешек, офицеров или ладьи, действие на доске осуществляется с помощью искусно вырезанных фигур - героев книги Толкиена и фильмов Джексона. На доске расположена оригинальная карта Средиземноморья, благодаря чему обычная игра может стать решающей битвой, определяющей судьбу Гондора или Рохана. Это также прекрасная возможность научить любого любителя трилогии правилам воистину королевской игры.

Weekend na harleyu

Każdy facet marzy o pokonywaniu setek kilometrów na swoim chopperze. Ręka przekręcając się na manetce dodaje gazu, motor mruczy na coraz wyższych obrotach... Niezapomniane! Ten prezent to pomysł na niesamowite wrażenia. Cały weekend z legendą motoryzacji dostępny dla każdego miłośnika motocykli i marki Harley-Davidson.

Выходные на харлей

Каждый мужчина мечтает о преодолении сотен километров на своем чоппере. Рука крутит ручку, добавляя газ, мотор начинает урчать, увеличивая обороты... Незабываемо! Такой подарок гарантирует отличные впечатления. Целый уикенд с легендой моторизации возможен для каждого любителя мотоциклов и марки Харлей-Дэвидсон.

Dla niej Для неё

Czekoladowy masaż

Czekolada pobudza wydzielanie endorfiny, hormonu szczęścia i doskonale wpływa na ciało. A jeszcze ile rozkoszy potrafi dać czekoladowy masaż! Podaruj chwilę słodkiego zapomnienia. Wrażenia niezapomniane, a... apetyt rośnie w miarę smakowania!

Шоколадный массаж

Шоколад усиливает выделение эндорфинов, гормонов счастья, и прекрасно влияет на ваш организм. А какое наслаждение можно получить от шоколадного массажа! Подари ей мгновение сладостного забытья. Незабываемые впечатления, а … аппетит приходит во время еды!

Ladies' Nights

To nieprzewidywalna karciana gra imprezowa, która została stworzona specjalnie z myślą o kobietach. Intuicyjne zasady porywają w wir dobrej zabawy. Elastyczność gry pozwala bawić się wszędzie oraz w każdym towarzystwie. Do każdego zestawu dołączona jest biżuteria z prawdziwego bursztynu oraz kamienia księżycowego, co z pewnością ucieszy każdą kobietę.

„Ladies Nights"

Это непредсказуемая карточная игра для вечеринок, которая была придумана с мыслью о женщинах. Игра достаточно увлекательная, в неё можно играть где угодно и в любой компании. К каждому набору прилагается бижутерия из натурального янтаря и лунного камня, а это обязательно придется по вкусу каждой женщине.

Sesja fotograficzna

To okazja na odkrycie i utrwalenie wszystkich pięknych odsłon kobiety. Wsparcie profesjonalnego fotografa, wizażystki i fryzjerki pozwoli każdej kobiecie zabłysnąć całą swoją urodą. Doskonały prezent dla kobiety, która wie, czego chce. Rozmaite stylizacje i makijaże sprawią, że zdjęcia będą wspaniałą pamiątką.

Фотосессия

Это возможность открыть и запечатлеть красоту женщины в лучших ракурсах. Профессионализм фотографа, помощь визажиста и парикмахера позволят каждой женщине блеснуть своей красотой. Превосходный подарок для женщины, которая знает, чего она хочет. Разнообразие стилей и макияжа сделают фотографии отличным памятным подарком.

Dla malucha Для малыша

Gizmobowl - miska niesypka

Jeśli maluch nie może spokojnie zjeść płatków na śniadanie, jest na to sposób — kosmiczna miseczka. Ten kuchenny gadżet ulży trochę rodzicom w ich codziennej batalii o czystość, dostarczając jednocześnie nie lada frajdy dziecięcym użytkownikom. Miska wraz z zawartością zawsze zachowuje naturalną pozycję, wierzchem do góry. Dziecko może chwytać za produkt, przesuwać go i nawet z nim chodzić, wnętrze pozostanie nietknięte i w równowadze.

Gyro bowl — тарелка нерассыпайка

Ваш малыш не может спокойно съесть овсяные хлопья на завтрак, есть выход — космическая тарелка. Этот кухонный гаджет поможет родителям в их ежедневной борьбе за чистоту, доставляя вместе с тем немало удовольствия юным пользователям. Тарелка с содержимым всегда сохраняет правильное вертикальное положение. Ребенок может хвататься за тарелку, передвигать ее и даже ходить с ней, содержимое останется внутри тарелки.

Mata Aquadoodle

Aquadoodle jest pierwszą matą, która pozwala na tworzenie rysunków za pomocą flamastra z wodą, które po chwili w magiczny sposób znikają. Specjalny flamaster należy wypełnić czystą wodą. Nie potrzeba żadnych tuszów, farb ani innych koloryzujących substancji.

Коврик Aqua Doodle

Aqua Doodle - первый коврик, на котором можно рисовать фломастером с водой, рисунки через некоторое время магически исчезают. Специальный фломастер необходимо наполнить чистой водой. Не потребуются ни тушь, ни краски, ни другие красящие вещества.

Smoby Warsztat Mechanika

Rewelacyjny warsztat dla każdego małego majsterkowicza. Dziecko wreszcie będzie mogło do woli stukać, pukać, wkręcać i wykręcać. W skład warsztatu wchodzą liczne narzędzia niezbędne do majsterkowania — kombinerki, młotek, śrubokręt, klucz francuski, imadło, wkrętarka, śruby, nakrętki. Dodatkową atrakcją jest samochodzik Zygzak McQueen, który dziecko może dowolnie przekształcać.

Smoby – Мастерская механика

Чудесная мастерская для каждого маленького механика. Ребенок наконец-то может вдоволь стучать, вкручивать и выкручивать. В комплект мастерской входят различные инструменты, необходимые маленькому мастеру — пассатижи, молоток, отвертка, французский ключ, тиски, дрель, болты, гайки. Дополнительным развлечением является машинка Молния МакКуин, которую ваш ребенок может сколько угодно видоизменять.

Лучшие товары города

150 магазинов

зарубежные фирмы

Adidas • Adventure Sports • Almi Decor • Apart Exclusive • Apia • Apteka norweska • Aryton • Badura • Bank Millennium S.A. • Bank Pekao SA • Bed&Breakfast Home • Benetton • Benetton Kids/Sisley Young • Betty Barclay • Body Shop • Calvin Klein Jeans • Calzedonia • Camel Active • Campione • Carl Gross • Caterina • Charme • Coffeeheaven • Como Ristorante • Costa by Coffeeheaven • Cubus • Cukiernia Sowa • Deni Cler Milano • Dorabianie kluczy • Douglas • Duka • Dyrberg/Kern • Ecco • Elegant • Emanuel Berg • Empik • Empik cafe • Escada Sport • Festus • Gabor • Gatta • Gerry Weber • Gino Rossi • Grey Wolf • Grycan • Guess • Happy Mum • H&M • Henri Lloyd • Hexeline • home&you • Inmedio, Lotto • Intimissimi • Jackpot&Cottonfield • Jean Paul • Jubiler Art • Kantor • KappAhl • Karen Millen • Kokai • Ksero i ... • Kwiaciarnia Narcyz • L'Occitane • La Parisienne • Le Grand Buffet • Lee Wrangler • Levi's • Liu Jo • Magnific • Mango • Marks&Spencer • Matinique • Max Mara • McDonald's • Mohito • Molton • Monetti • Mothercare • New Look • N.Nagel • Nice Ice • Nike • Noble Place • Notabene • Olimpia • Orange • Orsay • Pakowanie prezentów • Pandora • Patrizia Pepe • Pennyblack • Piekarnia M. Szydłowski • Pierre Cardin • Plac zabaw - Raj graj • Play • PlusIT • Pollini • Pralnia 5 a sec • Prima Moda • Puma • PURE Jatomi Fitness • Quiksilver • Reserved • Rosenthal Germany • Rossmann • RTV-Euro-AGD • Ryłko • Salamander • Salon Fryzjerski Dorota • Samsonite/Valentini • Sephora • Simple Creative Products • Sisley • Smyk • Solar • Sony Centrum Foto ∝ • Stefanel • Swarovski • Taranko • Tatuum • Tiffi • Time Trend • T-Mobile • Tommy Hilfiger • Tommy Hilfiger Tailored • Triumph • Tru Trussardi • Twoje Soczewki • TUI Centrum Podróży • Venezia • Villeroy&Boch • Vision Express • Vistula/Wólczanka • W.Kruk • Wittchen • Wojas • Zara • Zara kids • Yes

KLIF GDYNIA SHOPPING CENTER
AL. ZWYCIĘSTWA 256, 81-525 GDYNIA
TEL. 58 664 93 45, WWW.KLIF.PL
WWW.FACEBOOK.COM/CHKLIFGDYNIA

Klif

SHOPPING CENTER

250912oxbx-a

PREZYDENT OLSZTYNA ZAPRASZA

IV WARMIŃSKI JARMARK ŚWIĄTECZNY

13-16 grudnia 2012, Olsztyn - Stare Miasto

Daj się uwieść magicznym świętom w Olsztynie,

ogrodzie świątecznych przyjemności

Serce olsztyńskiej starówki wypełnią kramy i wystawcy ze specjalnie dobranym asortymentem. Klimat wydarzenia podkreślać będzie subtelnie zaaranżowana iluminacja Starego Miasta. Na olsztyńskim jarmarku, w otoczeniu wykutych w lodzie ikon światowej architektury, zagra jeden z najbardziej utalentowanych i innowacyjnych perkusistów na świecie, pochodzący z Norwegii Terje Isungset. Artysta wydobywa dźwięki z lodowych instrumentów. Oprócz Terje na starówce wystąpią między innymi śpiewający aktor Jacek Borkowski, mistrz nastrojowych, soulowo-jazzowych dźwięków, świetny wokalista Mietek Szcześniak. Nie zabraknie olsztyńskich artystów oraz kolęd i pieśni świątecznych w oryginalnych, niespotykanych wersjach. Na Starym Mieście wystąpią teatry uliczne, połykacze ognia i kolędnicy. Na dzieci i rodziców czekać będzie prawdziwy Święty Mikołaj z Rovaniemi.

ВАС ПРИГЛАШАЕТ ПРЕЗИДЕНТ ОЛЬШТЫНА

IV ВАРМИНСКАЯ ПРАЗДНИЧНАЯ ЯРМАРКА

13-16 декабря 2012, Ольштын – Старый город

Ощутите магию праздника в Ольштыне,

в праздничном саду развлечений

Сердце Ольштынского Старого города заполнят ларе чки и выс тавки со специально подобранным ассортиментом. Атмосферу праздника будет подчеркивать изысканная иллюминация Старого города. В окружении ледяных скульптур прозвучит чудесная музыка в исполнении одного из самых о даренных и инновационных у дарников в мире, уро женца Норвег ии Терье Исунгсет. Артист играет на инструментах, созданных изо льда. Кроме Т ерье в Старом Городе выступят знаменитые польские ар тисты и вок алисты. В с таром городе дадут представления ули чные театры, глотатели огня и исполнит ели колядок. Детей и ро дителей будет ждать настоящий Санта-Клаус из Рованиеми.

www.jarmark.olsztyn.eu

organizatorzy/организаторы:

OLSZTYN O!GRÓD Z NATURY MOK MIEJSKI OŚRODEK KULTURY WOLSZTYNIE

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Warmia i Mazury na lata 2007-2013
PROGRAM REGIONALNY
UNIA EUROPEJSKA EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

sponsor/спонсор:

Społem OLSZTYN

patronat medialny/шефство:

TVP OLSZTYN telewizja olsztyn gazeta OLSZTYŃSKA.pl Olsztyniak.pl RADIO OLSZTYN Plus Planeta

Dobrosąsiedzka współpraca

Warmię i Mazury oraz obwód kaliningradzki łączy nie tylko umowa o małym ruchu granicznym, ale także szereg przedsięwzięć gospodarczych, kulturalnych i sportowych. Sporo z nich odbyło się w tym roku.

Forum Partnerów Obwodu Kaliningradzkiego

Reprezentacja samorządu województwa gościła na Forum Partnerów Obwodu Kaliningradzkiego, które odbyło się 13 i 14 września w Kaliningradzie. Forum zgromadziło przedstawicieli szczebla unijnego, rządowego, samorządowego, biznesu i sektora pozarządowego z Rosji, Polski, Litwy, Łotwy, Estonii, Białorusi, Niemiec, Danii, Szwecji i Francji. Rozmowy dotyczyły współpracy w regionie Morza Bałtyckiego po 2013 roku, a także kultury i działalności klastrów.

Forum Gospodarcze Rynków Bałtyckich i Wschodnich

Forum jest miejscem spotkań przedsiębiorców oraz przedstawicieli rządu i samorządu z państw Europy Wschodniej oraz basenu Morza Bałtyckiego. W Lidzbarku Warmińskim spotkali się głównie biznesmeni zajmujący się przetwórstwem rolno-spożywczym, przemysłem drzewnym i meblowym, nautycznym oraz turystyką. Rozmowy służyć mają zawieraniu bezpośrednich kontaktów handlowych.

Sportowe potyczki na Warmii i Mazurach

Przez siedem wrześniowych dni w Olsztynie, Iławie, Lidzbarku Warmińskim oraz Ornecie odbyła się rywalizacja w Warmia Mazury Senior Games 2012. Międzynarodowe zawody sportowe skierowane były do zawodników powyżej 45 roku życia. Zmagania o medale i prestiż toczyły się w 11 dyscyplinach sportowych. Na Warmii i Mazurach zameldowało się ponad 1,2 tys. miłośników aktywności fizycznej z całego świata. W tej grupie znalazło się również 32 przedstawicieli Rosji, których większość stanowili mieszkańcy obwodu kaliningradzkiego. Bardzo dobrze zaprezentowali się piłkarze Baltiki Kaliningrad, którzy ustąpili jedynie gospodarzom turnieju — Oldboy's Team Olsztyn.

Projekt „Polsko--Rosyjskie Forum Organizacji Pozarządowych"

Najważniejszym punktem realizacji projektu, którego celem jest dialog pomiędzy przedstawicielami aktywnych organizacji po obu stronach granicy, jest organizacja konferencji, warsztatów tematycznych oraz targów organizacji pozarządowych. Od 15 do 17 listopada dyskutowano o nowych wyzwaniach dla społeczności (przede wszystkim zamieszkałych na terenach objętych małym ruchem granicznym) oraz roli administracji samorządowej i organizacji pozarządowych w podejmowaniu wspólnych działań na rzecz rozwoju społecznego i gospodarczego tych obszarów. Projekt jest jednym z elementów kształtowania stosunków z Federacją Rosyjską — tak ważnych z punktu widzenia polityki zagranicznej Polski. Dodatkowym bodźcem owocnej realizacji tej polityki stała się podpisana w grudniu 2011 roku umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Federacji Rosyjskiej o zasadach małego ruchu granicznego.

Z racji terytorialnego położenia województwo warmińsko-mazurskie ma szczególne powody do tego, by rozwijać regionalną współpracę międzynarodową z partnerami rosyjskimi, co znalazło potwierdzenie w podpisanym w 2001 roku Porozumieniu o współpracy z Administracją Obwodu Kaliningradzkiego.

Korzystając z możliwości, jakie stworzyło Ministerstwo Spraw Zagranicznych, wprowadzając mechanizm wsparcia obywatelskiego i samorządowego wymiaru polityki zagranicznej, samorząd województwa warmińsko-mazurskiego przystąpił do realizacji projektu „Polsko-Rosyjskie Forum Organizacji Pozarządowych", który ma charakter edukacyjny i promocyjno-informacyjny. Celem organizatorów jest stworzenie platformy dialogu pomiędzy przedstawicielami aktywnych organizacji po obu stronach granicy, realizacja polityki regionalnej oraz wspieranie sektora pozarządowego. Projekt współfinansowany ze środków Ministerstwa Spraw Zagranicznych RP.

Добрососедское сотрудничество

Вармию, Мазуры и Калининградскую область объединяет не только договор о малом приграничном движении, но также ряд экономических, культурных и спортивных мероприятий. Многие из которых состоялись в этом году.

Форум партнеров Калининградской области

На Форум партнеров Калининградской области, который прошел 13 и 14 сентября в Калининграде, приехали представители муниципалитета воеводства. Форум собрал представителей ЕС, правительства, муниципалитета, бизнеса и неправительственного сектора из России, Польши, Литвы, Латвии, Эстонии, Белоруссии, Германии, Дании, Швеции и Франции. Обсуждались темы сотрудничества в регионе Балтийского моря в 2013 году, а также культуры и деятельности кластеров.

Экономический форум прибалтийских и восточных рынков

Форум - место встреч предпринимателей и представителей правительства и муниципалитета стран Восточной Европы, а также бассейна Балтийского моря. В Лидзбарк е Варминском встретились бизнесмены-представители сельскохозяйственной, деревообрабатывающей и мебельной отраслей, а также вопросы мореплавания и туризма. Цель встречи – налаживание прямых коммерческих контактов.

Спортивные состязания на Вармии и Мазурах

На протяжении семи сентябрьских дней в Ольштыне, Илаве, Лидзбарк е Варминском и Орнете состоялись соревнования «Warmia Mazury Senior Games 2012». В ме ждународных спортивных соревнованиях принимали участие спортсмены в возрасте старше 45 лет. Спортсмены боролись за медали в 11спортивных дисциплинах. На Вармии и Мазурах собралось более 1.2тыс. любителей физической активности со всего мира. В этой группе такж е оказались 32 представителя из России, в большей части жители Калининградской области. Отлично зарекомендовали себя футболисты калининградского клуба «Балтика», которые уступили только хозяевам турнира — ольштынской команде «Oldboy's Team».

Проект «Польско-российский форум неправительственных организаций»

Цель проекта - диалог между представителями действующих организаций по обе стороны границы. Главным пунктом реализации проекта является организация конференций, тематических семинаров и выставок неправительственных организаций. С 15 по 17 ноября проходила дискуссия о новых задачах общества (про живающего на территории, охваченной малым приграничным движением) и роли муниципальной администрации и неправительственных организаций в осуществлении совместных действий, направленных на общественно-экономическое развитие этих регионов. Проект является одним из элементов формирования взаимоотношений с Российской Федерацией, действительно важных для внешней политики Польши. Дополнительным стимулом плодотворной реализации этой политики стал договор, подписанный в декабре 2011 года между Правительством Республики Польша и Правительством Российской Федерации о принципах малого приграничного движения.

В связи территориальной расположенностью Варминско-Мазурское воеводство имеет особые причины для того, чтобы развивать региональное международное сотрудничество с российскими партнерами, что подтверждено подписанием в 2001 году Соглашения о сотрудничестве с Администрацией Калининградской области.

Пользуясь возможностью, которую создало Министерство иностранных дел, запуская механизм гражданской и муниципальной поддержки на уровне внешней политики, муниципалитет Варминско-Мазурского воеводства приступил к реализации проекта «Польско-российский форум неправительственных организаций", который носит просветительско-информационный характер. Задачей организаторов является создание платформы для диалога между представителями активных организаций по обе стороны границы, реализация региональной политики и поддержка неправительственного сектора. Совместное финансирование проекта осуществляется из средств Министерства иностранных дел РП.

WARMIA MAZURY®

251812oxbx-a

HOTELE WAM

Bal Sylwestrowy

Новогодний бал

Szanowni Państwo
Mamy zaszczyt zaprosić Państwa na wspaniały Bal Sylwestrowy w naszych hotelach: Zamek Czocha, Hotel Ikar, Hotel Bliza oraz Hotel Neptun. Zapewniamy stoły suto zastawione wyśmienitymi potrawami... Sprawimy, że szampański humor będzie towarzyszył Naszym Gościom nie tylko w sylwestrową noc.

Уважаемые Дамы и Господа,
Имеем честь пригласить вас на замечательный Новогодний бал в наши отели: «Замок Чоха» и «Отель Икар», «Отель Близа» и «Отель Нептун». Мы гарантируем обилие превосходных блюд на столах... Обещаем, что праздничное настроение будет сопутствовать нашим гостям не только в Новогоднюю Ночь.

ZAMEK CZOCHA
Cena 450 zł za osobę
REZERWACJA
Zamek Czocha
Sucha, 59-820 Leśna
tel. 75 721 15 53
75 721 11 85
e-mail: zamekczocha@hotelewam.pl

ЗАМОК ЧОХА
Цена 450 PLN за человека
БРОНИРОВАНИЕ
Замок Чоха
59-820 Лесьна, ул. Суха
Тел.: 75 721 15 53
75 721 11 85
e-mail: zamekczocha@hotelewam.pl

HOTEL IKAR
Cena 240 zł za osobę
REZERWACJA
Restauracja Hotelu Ikar
ul. Kościuszki 118, 61-717 Poznań
tel. 61 658 71 16
61 658 71 25
e-mail: ikar@hotelewam.pl

ОТЕЛЬ «ИКАР»
Цена 240 PLN за человека
БРОНИРОВАНИЕ
Ресторан Отеля «Икар»
61-717 Познань, ул. Костюшко 118
тел. 61 658 71 16
61 658 71 25
e-mail: ikar@hotelewam.pl

HOTEL BLIZA
Cena 160 zł za osobę
REZERWACJA
Restauracja Hotelu Bliza
os. Przyjaźni 1
84-200 Wejherowo
tel. 58 672 10 87
e-mail:
gastronomia.bliza@hotelewam.pl

ОТЕЛЬ «БЛИЗА»
Цена 160 PLN за человека
БРОНИРОВАНИЕ
Ресторан Отеля «Близа»
84-200 Вейхерово,
Оседле Пшиязни 1
тел. 58 672 10 87
e-mail:
gastronomia.bliza@hotelewam.pl

HOTEL NEPTUN
Cena 200 zł za osobę
REZERWACJA
Restauracja Hotelu Neptun
ul. Jana z Kolna 8, 81-351 Gdynia
tel. 58 626 60 07
693 080 460
e-mail: restauracja.neptun@hotelewam.pl

ОТЕЛЬ «НЕПТУН»
Цена 200 PLN за человека
БРОНИРОВАНИЕ
Ресторан Отеля «Нептун»
81-351 Гдыня, ул. Яна из Кольна 8
тел. 58 626 60 07
693 080 460
e-mail: restauracja.neptun@hotelewam.pl

www.hotelewam.pl

248312oxbx-a

Tysiąc pomysłów na sylwestrową noc

Warmia i Mazury to idealne miejsce na aktywne podsumowanie roku. Z kolei nadmorskie kurorty kuszą niebanalnymi pomysłami na sylwestrową, wystrzałową noc.

Pensjonaty i hotele kuszą niezwykłymi propozycjami, których próżno było szukać jeszcze kilka lat temu. W ofercie m.in. bale dla dorosłych i... dzieci. Najmłodsi mogą bawić się na balu afrykańskim, grać w planszówki lub spędzić wieczór z animatorem, podczas gdy dorośli mogą oddać się szaleństwu pełnego przepychu i elegancji. A może w tym roku czas na sylwestra z muzyką klasyczną i kulinarnym spektaklem. Nie lubisz tradycyjnego balu? Możesz skorzystać z sesji relaksu w strefie wellness lub popływać w basenie. Jesteś miłośnikiem historii? Do wyboru sylwester z Mikołajem Kopernikiem lub jednym z plemion żyjących na naszych terenach.

Sanna noworoczna

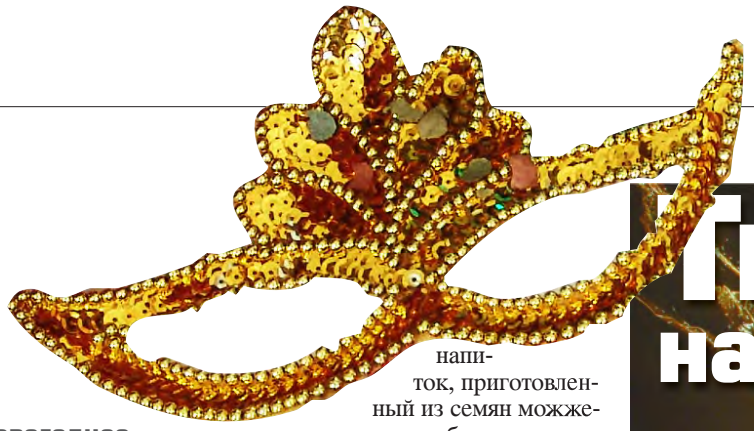
Ceny imprez od 1 tys. za osobę wzwyż. Tę wyjątkową noc można również spędzić w jednym z wybranych przez siebie gospodarstw agroturystycznych. I dobrze zjeść u gospodarza, który serwuje regionalne potrawy. To coś dla tych, którzy cenią przygodę połączoną z wyśmienitą kuchnią. A jeśli macie ochotę na jazdę konną po śniegu, proponujemy wjechać w Nowy Rok saniami. Kiedy okaże się, że będzie to wyjątkowo śnieżna zima, coś dla siebie znajdą również amatorzy białego szaleństwa. Do dyspozycji kilka wyciągów narciarskich, tras zjazdowych, a nawet tor łyżwiarski. Wyjazd sylwestrowy może być znakomitą okazją do szusowania po warmińskich i mazurskich zboczach.

Uczta dla podniebienia

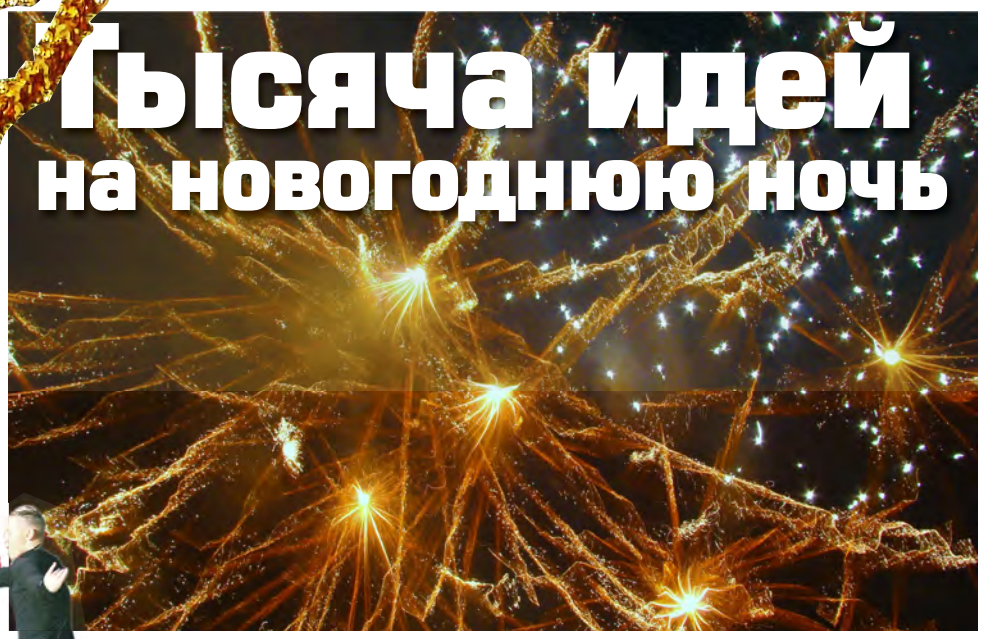
Jeśli już znajdziemy się na Warmii musimy skosztować lenkara, czyli warmińskiego napoju przygotowanego z nasion jałowca i przyprawionego miodem. Zarówno Warmia i Mazury czy Pomorze to ryby. To od klienta zależy, czy będą to ryby morskie czy słodkowodne. Najbardziej cenione są sielawy i sieje, ale także węgorze, liny, sumy, leszcze, okonie, szczupaki, sandacze i wiele innych. Ryby podaje się marynowane, smażone, pieczone, w postaci rolad, pasztetów i salcesonów. Wśród pozycji obowiązkowych również warmińskie dyndzałki, czyli pierożki faszerowane wołowiną z dodatkiem cebuli i majeranku. Wśród mazurskich potraw warta posmakowania jest babka ziemniaczana czy karmuszka, czyli danie z fasoli, wieprzowiny i białej kapusty.

Nie tylko molo

Spędzając Sylwester w Trójmieście można następnego dnia wybrać się na Monciak, czyli główną promenadę Sopotu. Po obu jej stronach stoją zadbane kamieniczki z przełomu XIX i XX wieku oraz jedna współczesna, reprezentująca XXI wiek. W 2003 roku wybudowano tu tzw. Krzywy Dom, nawiązujący do rysunków Jana Marcina Szancera oraz Pera Dahlberga — duńskiego rysownika od lat mieszkającego w Sopocie. Wielu przyjeżdża na Sylwestra do Trójmiasta, by pożegnać stary rok wśród mieszkańców, którzy tłumnie gromadzą się na molo. To kolejne atrakcyjne miejsce w Sopocie. Jego początki sięgają pierwszej połowy XIX wieku, ale obecny kształt zyskało w 1927 roku. Ten długi spacerowy pomost mierzy 512 metrów. Najbardziej wysunięty kraniec mola to znakomity punkt widokowy na Zatokę Gdańską i Trójmiasto.
A kiedy już tu będziemy nie możemy pominąć wyprawy do Gdańska i spaceru wzdłuż Długiego Targu. Pośrodku stoi fontanna Neptuna, symbol miasta, do którego ciągną wszyscy przybysze. Są tacy, którzy wypatrują dnia, kiedy zamiast wody z fontanny tryśnie złota wódka. A podobno dzieje się tak raz na sto lat.
A Warmia i Mazury? Nikogo nie trzeba chyba przekonywać, że tu znajdziecie najbardziej urokliwe przyrodniczo miejsca. Trzeba tylko mieć chęć by je odkryć.



Тысяча идей на новогоднюю ночь



Вармия и Мазуры — идеальное место для активного подведения итогов года. Наши приморские курорты отличаются оригинальными идеями, как отлично провести новогоднюю ночь.

Пансионаты и отели привлекают оригинальными предложениями, которые сложно было найти еще несколько лет назад. К услугам гостей балы для взрослых и … детей. Самые маленькие могут отправиться на африканский бал, поиграть в настольные игры или провести вечер с аниматором, а взрослые тем временем могут погрузиться в атмосферу праздника, завораживающего блеском и роскошью. А может быть, этот Новый год встретим под классическую музыку и с кулинарным спектаклем. Вам не нравится традиционный бал? Можно воспользоваться сеансом релаксации в wellness или просто поплавать в бассейне. Вы любитель истории? Тогда на выбор встреча Нового года с Николаем Коперником или с одним из племен, живущим в нашем регионе.

Новогоднее катание на санях

Стоимость мероприятий от 1000 за человека.
Эту особенную ночь можно также провести в Агротуристическом хозяйстве, где подают сытные региональные блюда. Такое предложение может заинтересовать людей, ценящих и приключения, и превосходную кухню. А если вас привлекает конная езда по снегу, мы предлагаем въехать в Новый год на санях.
С наступлением снежной зимы, занятия по душе найдут и любители «белого безумия». В распоряжении туристов несколько горнолыжных трасс, подъемники, есть даже конькобежная дорожка. Новогодняя поездка может стать отличной возможностью для катания по варминским и мазурским склонам.

Праздник для гурмана

Если вы оказались на Вармии, обязательно попробуйте ленкар, варминский напиток, приготовленный из семян можжевельника с добавлением меда. Вармия, Мазуры и Поморье славятся рыбой. И уже клиент выбирает, какая будет рыба, морская или пресноводная. Наиболее ценится здесь ряпушка, сиг, угорь, линь, сом, лещ, окунь, щука, судак и др. Рыбка подается маринованная, заливная, жареная, запечённая, в виде рулета и паштетов. Обязательной позицией в меню являются варминские «дзындзалки», т. е. вареники, фаршированные говядиной с добавлением лука и майорана. Среди мазурских блюд непременно стоит отведать «картофельной бабки» и «кармушки», это такое блюдо из фасоли, свинины и белой капусты.

Не только пирс

После встречи Нового года в Трое-градье, первого числа, можно отправиться на прогулку по главному бульвару Сопота. По обеим сторонам бульвара располагаются отреставрированные так называемые каменицы рубежа XIX-XX вв. и одна современная, представляющая XXI столетие. В 2003 году здесь был построен Кривой домик, архитектура которого напоминает сказочные образы Яна Марцина Шанцера и Пэра Дальберга — шведского художника, проживающего на протяжении многих лет в Сопоте. Многие туристы приезжает в канун Нового года в Трое-градье, чтобы проститься со старым годом в компании людей, собирающихся в новогоднюю ночь на пирсе. Пирс - очередная достопримечательность Сопота, его история начинается в первой половине XIX века, сегодняшний вид пирс получил в 1927 году. Длинный прогулочный помост длиной 512 метров с отличной смотровой площадкой на панораму Гданьского залива и Трое-градье. Посещая Трое-градье, непременно следует отправиться в Гданьск на прогулку по площади Длуги-Тарг. В центре которой расположен фонтан Нептуна - символ города, любимое место туристов. Некоторые из них ждут, когда вместо воды фонтан наполнится золотой водкой. Говорят, это бывает раз на сто лет.
А Вармия и Мазуры? Думается, никого не следует убеждать, что здесь самые живописные места. Нужно только желание, чтобы их для себя открыть.

Stylowy Hotel Wolne Miasto
zaprasza

Hotel Wolne Miasto*** znajduje się w samym sercu gdańskiej starówki, 600 m od Dworca Głównego PKP. Hotel powstał w pieczołowicie odrestaurowanych gdańskich kamieniczkach. Hotel oferuje komfortowo wyposażone 62 pokoje hotelowe, każdy z nich z dostępem do bezprzewodowego internetu. Zapraszamy do hotelowych restauracji specjalizujących się w kuchni polskiej oraz teksańsko-meksykańskiej. Dodatkowo hotelowi goście mogą skorzystać z usług masażu.

Hotel Wolne Miasto to miejsce w Gdańsku, do którego się zawsze powraca!

Добро пожаловать в стильный отель «Wolne Miasto»

Отель «Wolne Miasto» *** находится в самом сердце Старого Города Гданьска, на расстоянии 600 м от Центрального ж/д вокзала. Отель расположен в прекрасно отреставрированных каменных домах. К услугам гостей предоставлены 62 комфортно оборудованных номера с доступом в Интернет. Приглашаем Вас в гостиничный ресторан, специализирующийся на польской кухне, а также кухне текс-мекс. Дополнительно для наших гостей мы предлагаем услуги массажа. Отель «Wolne Miasto» - это место в Гданьске, куда хочется вернуться!

**Hotel Wolne Miasto, ul. Św. Ducha 2,
80-834 Gdańsk, www.hotelwm.pl**
Gwarancja najkorzystniejszej ceny w recepcji:
rezerwacja@hotelwm.pl
tel. 58 322 24 42

**Отель «Wolne Miasto», ул. Св. Духа 2
80-834 Гданьск, www.hotelwm.pl**
Гарантия самых выгодных цен в рецепшен:
rezerwacja@hotelwm.pl
Тел. 58 322 24 42

www.hotelwm.pl

249812oxbx-a

ST BRUNO HOTEL ★★★★ GIŻYCKO

www.hotelstbruno.pl
recepcja@hotelstbruno.pl

Wytnij naszą reklamę, i odbierz rabat 15% na zabiegi w Medi.SPA (rabat obowiązuje w terminie 2.01-31.01.2013)

Вырежьте нашу рекламу и получите скидку 15% на процедуры в Medi.SPA (скидка действительна с 2.01 до 31.01.2013)

Najnowszy Hotel w sercu krainy Wielkich Jezior Mazurskich
Niepowtarzalnie zaprojektowane wnętrza
69 luksusowych pokoi i apartamentów
Doskonała kuchnia Restauracji La Bibliotheque
Wyborne alkohole w klubie nocnym, winiarni i whisky-barze
Relaks w kręgielni i sali bilardowej
Najwyższej klasy sprzęt i światowej marki kosmetyki w Medi.SPA
Basen z masażami wodnymi, jacuzzi i sauną
W pełni wyposażone sale konferencyjne

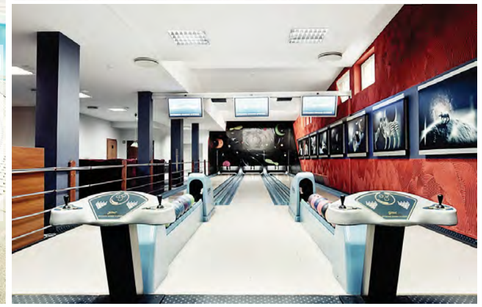
Новый отель в самом сердце страны Больших Мазурских озер
Оригинальный интерьер
69 номеров-люкс и апартаментов
Превосходная кухня ресторана «La Bibliotheque»
Отличные алкогольные напитки в ночном клубе, винном погребе и виски-баре
Отдых в кегельбане и бильярдной
Оборудование высочайшего класса и лучшая косметика в Medi.SPA
Бассейн с водным массажем, джакузи и сауна
Современно оборудованные конференц-залы

**ul. Św. Brunona 1
11-500 Giżycko
T: +48 87 732 65 00
F: +48 87 732 65 01**

**11-500 Гижицко
ул. Св. Брунона 1
Т: +48 87 732 65 00
Ф: +48 87 732 65 01**

247912oxbx-a

www.hotelanders.pl
e-mail anders@hotelanders.pl



Sylwester „Lata 20., lata 30."

Новый год в стиле 20-х, 30-х годов

30 GRUDNIA-2 STYCZNIA 2013

Bal Sylwestrowy w klimacie „Lata 20. i lata 30." - kasyno, wyjątkowe menu, alkohole w formule open-bar, konkursy, pokaz sztucznych ogni, zespół muzyczny D-Tonacja oraz DJ.

Cena już od 1350 zł za osobę za 3 doby pobytu!

30 ДЕКАБРЯ 2012 - 02 ЯНВАРЯ 2013

Новогодний Бал в стиле 20-х, 30-х годов - казино, отменное меню, алкогольные напитки «open-bar», конкурсы, салют, музыкальный коллектив «D-Tonacja» и Диджей.

Цена от 1350 PLN/чел. за 3 дня пребывания!

FERIE 2013

14 stycznia - 24 lutego 2013

PEŁNE ATRAKCJI ZIMOWISKO NA MAZURACH.
W programie, m.in.:
- Aqua aerobik na basenie,
- Miniklub dla dzieci,
- Spacery z przewodnikiem po okolicy,
- „Pieczenie jaszczurów" - zabawa kulinarna przy ognisku,
- Minidisco dla dzieci oraz dyskoteka dla dorosłych,
- Basen, sauny i siłownia – do pełnej dyspozycji Gości,
- Kulig lub przejażdżka wozami – atrakcja dodatkowo płatna.

Dzieci do lat 12 – bezpłatnie! Osoby dorosłe już od 140 zł/dobę.

INFORMACJA I REZERWACJA: tel.: 89 642 70 00
e-mail: anders@hotelanders.pl

Каникулы 2013

14 января - 24 февраля 2013

ЗИМНИЕ РАЗВЛЕЧЕНИЯ НА МАЗУРАХ.
В программе:
- Аква аэробика в бассейне,
- Мини клуб для детей,
- Прогулки с экскурсоводом по окрестностям,
- «Запекание ящеров» - кулинарная игра у костра,
- Мини диско для детей и дискотека для взрослых,
- В распоряжении наших гостей бассейн, сауны и тренажерный зал.
- Санный поезд или прогулка в санях – за дополнительную оплату.

Дети до 12 лет - бесплатно!
Взрослые от 140 PLN/сутки.

ИНФОРМАЦИЯ И БРОНИРОВАНИЕ:
тел.: 89 642 70 00
E-мэйл: anders@hotelanders.pl

HOTEL ZAMEK RYN ★★★★★ Ryn

ZAMEK RYN

ZIMOWE WAKACJE Z KOMTUREM NA ZAMKU W RYNIE 12.01-24.02.2013 r.

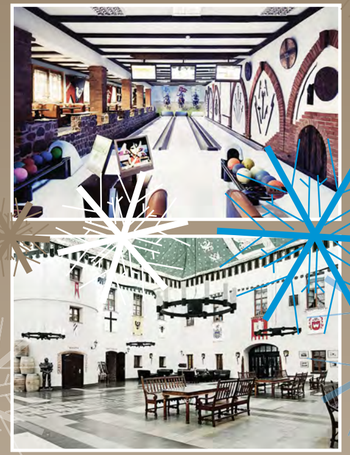
Serdecznie zapraszamy do spędzenia kilku zimowych dni w Rynie – w samym sercu Krainy Wielkich Jezior Mazurskich, w imponującym, gotyckim zamku krzyżackim.

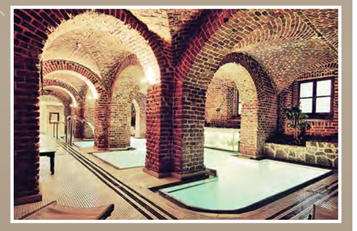
PODCZAS POBYTU MASA ATRAKCJI W STAROPOLSKIM DUCHU
- KOLACJA RYCERSKA Z KOMTUREM (w programie: pokaz walk, średniowieczne stroje)
- Średniowieczne konstrukcje – zamki z kartonów lub śniegu
- Rodzinne turnieje: bowlingowy, tenisa stołowego, bilardu
- Akademia Kulinarna Zamku w Rynie
- Spotkania ze sportem
- Oswajamy się z wodą – zajęcia na basenie
- Pamiątkowe rodzinne zdjęcie
- Śniadania i obiadokolacje
- Spacer z przewodnikiem po miasteczku Ryn
- Kulinarne spotkania przy ognisku
- Degustacje wina z sommelierem

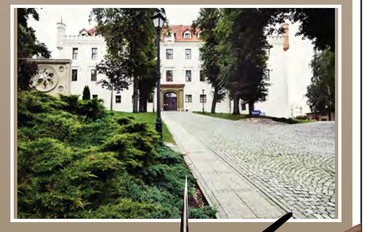
Dzieci do 7 roku życia – pobyt gratis !

Cena pakietu 3 noclegi: 660 PLN od osoby dorosłej w pokoju jednoosobowym lub dwuosobowym, 360 PLN od dziecka w wieku 8-12 lat w pokoju rodziców. Dzieci do lat 7 pobyt gratis w pokoju rodziców

Rezerwacje i informacje
plac Wolności 2, 11-520 Ryn,
www.zamekryn.pl,
e-mail: hotel@zamekryn.pl
Tel. 087/429 70 00,
Rezerwacje on-line: www.zamekryn.pl







ЗИМНИЕ КАНИКУЛЫ С КОМТУРОМ В ЗАМКЕ Г. РЫН 12.01-24.02.2013 г.

От всей души приглашаем Вас провести нескольких зимних дней в г. Рын - в самом сердце Страны Больших Мазурских озер, в импозантном готическом замке крестоносцев.

ВО ВРЕМЯ ПРЕБЫВАНИЯ МАССА РАЗВЛЕЧЕНИЙ В СТАРОПОЛЬСКОМ СТИЛЕ
- Рыцарский ужин с комтуром (в программе: рыцарские турниры, средневековые костюмы)
- Средневековые конструкции - замки из картона или снега
- Семейные турниры по боулингу, настольному теннису, бильярду
- Кулинарная академия Замка в Рын
- Спортивные мероприятия
- С водой на ты - занятия в бассейне
- Памятные семейные фотографии
- Завтраки и обедоужины
- Прогулка с экскурсоводом по городку Рын
- Кулинарные встречи у костра
- Дегустация вин с сомелье

Дети в возрасте до 7 лет - пребывание бесплатно!

Стоимость пакета 3 ночлега:
660 PLN за взрослого в одноместном или двухместном номере,
360 PLN за ребенка в возрасте 8-12 лет в номере с родителями
Дети до 7 лет пребывание бесплатно в номере родителей

Бронирование и информация
11-520 Рын,
Площадь Вольности 26
www.zamekryn.pl,
E-мэйл: hotel@zamekryn.pl
Тел. 087 / 429 70 00,
Онлайн-бронирование:
www.zamekryn.pl

251312oxbx-a

HOTEL KRASICKI ★★★★ LIDZBARK WARMIŃSKI

MAGICZNE MIEJSCE, MAGICZNY CZAS

МАГИЧЕСКОЕ МЕСТО, МАГИЧЕСКОЕ ВРЕМЯ

Wielkimi krokami zbliża się jeden z najpiękniejszych okresów w roku – zima, a wraz z nią święta Bożego Narodzenia, zaraz po nich czas radosnej zabawy sylwestrowej i, najbardziej wyczekiwane przez dzieci, ferie. Tym bardziej cieszy możliwość połączenia rodzinnego świętowania z wypoczynkiem i zabawą.
Hotel Krasicki w Lidzbarku Warmińskim, po świętowaniu Bożego Narodzenia, zaprasza Państwa na Bal Sylwestrowy. Do białego rana tańce, hulanki, swawole i Teatr Wrażeń Księcia Biskupa. Zajęcia animacyjne, które Państwu przygotowaliśmy – kurs masażu, seans astronomiczny, warsztaty czekoladowe i wiele innych, z pewnością skrócą czas niecierpliwego oczekiwania na nadejście Nowego Roku i huczną zabawę. Wykwintne menu Szefa Kuchni, wspaniała muzyka, teatralna oprawa, spojrzenia skryte za maskami i niezapomniane przeżycia. Pakiet Sylwestrowy, obowiązujący w terminie 30.12.2012 - 02.01.2013 r., w Hotelu Krasicki to 1530 zł za osobę dorosłą w pokoju 2-osobowym oraz 750 zł za pobyt dzieci w wieku od 3 do 12 lat. Dzieci do 3 lat GRATIS!
Zima to równie odpowiednia pora do wypoczynku, co wiosna czy lato. A przepis na udane ferie? Nic prostszego! Rodzina, dobry humor, program, który oprócz wypoczynku wnosi także odrobinę nauki i magiczne miejsce! To wszystko czego potrzeba, by miło spędzić czas.
W roku 2013, na takie właśnie ferie zaprasza Hotel Krasicki. Przebiegają one pod hasłem „ZIMOWA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI", a w niej rozmaite zajęcia i atrakcje: Gwiezdna Akademia, Akademia Sportowa, Akademia Pływacka, Akademia Savoir Vivre, Akademia Historyczna. Pakiet feryjny, który obowiązuje w terminie 14.01.2013 – 24.02.2013 r., w cenie już od 630 zł za osobę dorosłą w pokoju 2-osobowym (pakiet 3-dniowy) oraz 330 zł za dziecko w wieku od 3 do 12 lat (pakiet 3-dniowy). Dzieci do 3 lat GRATIS!

Стремительным шагом приближается одно из самых красивых времен года - зима, а вместе с ней Праздник Рождества Христова, сразу же после него - радостное время встречи Нового года, и долгожданные зимние каникулы. Поэтому очень радует возможность объединить семейный праздник с отдыхом и развлечениями.
После празднования Рождества Вас приглашает на Новогодний Бал Отель «Красицки» г. Лидзбарк Вармински. До самого утра танцы, веселье, гулянье и Театр Впечатлений Князя Епископа. Мы приготовили для Вас анимационные занятия - курс массажа, астрономический сеанс, шоколадные семинары и многое другое, что поможет скоротать время ожидания наступления Нового года и шумного веселья. Изысканное меню шеф-повара, замечательная музыка, театральное оформление, укрытые за масками взоры и незабываемые впечатления. Новогодний пакет, действительный в течение 30.12.2012 - 02.01.2013 г., в Отеле «Красицки» - 1530 злотых за человека в 2-местном номере и 750 злотых за пребывание детей в возрасте от 3 до 12 лет. Дети до 3 лет бесплатно!
Зима - это столь же подходящее время для отдыха, как весна и лето. А рецепт на удачные каникулы? Нет ничего проще! Семья, хорошее настроение, программа, которая кроме отдыха привносит немного просвещения, и магическое место! Это все, что надо для приятного времяпровождения. Именно так провести каникулы в 2013 году Вас приглашает Отель «Красицки». Пройдут они под лозунгом «ЗИМНЯЯ АКАДЕМИЯ ИСКУССТВА", а в ней различные занятия и развлечения: Звездная Академия, Спортивная Академия, Плавательная Академия, Академия Savoir Vivre, Историческая Академия. Пакет на каникулы действителен в течение 14.01.2013 - 24.02.2013 г., стоимость от 630 злотых за человека в 2-местном номере (пакет на 3 дня) и 330 злотых за ребенка в возрасте от 3 до 12 лет (пакет на 3 дня). Дети до 3 лет БЕСПЛАТНО!

251012oxbx-a

Czy sytuacja na rynku to okazja dla inwestorów?

Является ли ситуация на рынке шансом для инвесторов?

O inwestowaniu w nieruchomości rozmawiamy z Danutą Nalazek, prezes Warmińsko-Mazurskiego Stowarzyszenia Pośredników w Obrocie Nieruchomościami WAMASPON.

Jakie nieruchomości cieszą się obecnie największym zainteresowaniem?

— Warmia i Mazury to region rolniczo-wypoczynkowy, jego głównymi atutami są więc gospodarstwa rolne i tereny nad jeziorami. O nieruchomości przeznaczone na pensjonaty lub działalność rekreacyjną pytają zazwyczaj osoby, które mają indywidualne plany wyprowadzki z dużych miast. Osiedlając się na naszym terenie, planują dodatkowe dochody z agroturystyki. Obecnie nadal sprzedają się nieruchomości rolne powyżej 10 ha, mamy też zapytania o duże gospodarstwa — 1000 ha.

Czyli właśnie w te nieruchomości opłaca się inwestować?

— W 2016 r. skończy się w Polsce okres przejściowy na nabywanie gruntów rolnych i leśnych przez obywateli Unii Europejskiej. Wydaje się więc, że zakup większych terenów rolnych to dobra inwestycja. Do tej pory nasz region był postrzegany jako mało atrakcyjny, teraz być może się to zmieni. Drobniejsi inwestorzy nadal powinni brać pod uwagę zakup lokali mieszkalnych, dwupokojowych, w atrakcyjnej lokalizacji, wybudowanych w nowych technologiach. Nawet w kryzysowych czasach rynek najmu, zwłaszcza dla studentów w Olsztynie, jest dość ożywiony.

Kto najczęściej inwestuje w nieruchomości?

— Poważni inwestorzy korzystają z ofert przygotowanych przez Urząd Miasta w Olsztynie i samorządy gmin. Oczekują oni nie tylko dobrego klimatu dla inwestycji ze strony władz, ale także oceniają komfort życia w danym mieście. Pod tym względem Olsztyn jest bardzo atrakcyjny. Lokalni przedsiębiorcy także dokonują zakupów. Są tacy, którzy wychodzą z założenia, że obecny okres, gdy nabywcy dyktują warunki na rynku, jest najwłaściwszy dla takich inwestycji. Lokale handlowe, których lokalizacja wpisuje się w kierunki rozwoju miasta, zawsze są dobrą lokatą kapitału. Nie sprawdziły się natomiast spekulacje na temat wykupu nieruchomości przez mieszkańców dawnych Prus Wschodnich. Już od 2009 r. mają oni swobodę w nabywaniu na terenie Polski drugich domów, ale nie odnotowujemy w tym względzie szczególnej aktywności.

A czy często pytają o nieruchomości obywatele Rosji?

— Pojawiają się inwestorzy z Rosji, interesując się nieruchomościami zabudowanymi i niezabudowanymi na terenie miasta, jak i w bliskim jego sąsiedztwie. Nie zawsze jednak mają świadomość, że aby mogli kupić nieruchomości w Polsce, w większości przypadków potrzebują zgody ministra. Ustawa o nabywaniu nieruchomości przez cudzoziemców w art. 1a wymienia przesłanki, które musi spełnić zainteresowany, aby otrzymać pozytywną decyzję. Obywatele Rosji bez dodatkowych formalności mogą natomiast nabywać lokale mieszkalne. Na razie jednak nie zauważamy szczególnego zainteresowania tym segmentem rynku ze strony sąsiadów zza wschodniej granicy.

Об инвестициях в недвижимость мы беседуем с Данутой Налязек, председателем Варминско-Мазурской Ассоциации посредников в обороте недвижимостью WAMASPON.

Какая недвижимость в настоящее время пользуется большим спросом?

— Вармия и Мазуры – регион сельского хозяйства и отдыха, его главные достоинства – аграрные угодья и приозерные участки. Про недвижимость, предназначенную под пансионаты или рекреационную деятельность, спрашивают, как правило, те, у к ого появился индивидуальный план переехать из большого города. Селясь на нашей территории, люди планируют дополнительные доходы от агротуризма. В настоящее время продаются аграрные участки площадью более 10 га, но есть интерес и к более крупным — 1000 га.

Значит, следует инвестировать в эту недвижимость?

— В Польше в 2016 г. зак ончится переходный период приобретения сельскохозяйственных и лесных земель гражданами Европейского Союза. Поэтому, думаю, что покупка большого аграрного участка будет хорошим капиталовложением. До сих пор наш регион в глазах инвестором был малопривлекательным, возможно, теперь это изменится. Небольшие инвесторы по-прежнему должны иметь в виду покупку двухкомнатных квартир в хороших районах, построенных по новым те хнологиям. Даже в период кризиса рынок найма, особенно для студентов в Ольштыне, достаточно активен.

Кто чаще всего инвестирует в недвижимость?

— Серьезные инвесторы пользуются предложениями, подготовленными Ольштынскими городскими властями и муниципалитетом гмин. Они обращают внимание не только на благосклонность к инвестиции со стороны властей, но также оценивают комфорт жизни в данном городе. С этой точки зрения, Ольштын крайне привлекателен. Местные предприниматели тоже совершают покупки. Есть такие, которые считают, что данный момент, когда покупатель диктует условия на рынке, самый подходящий для подобных инвестиций. Торговые помещения, вписывающиеся в направление развития города, - достаточно выгодная форма капиталовложения. Не подтвердилась спекуляция на тему скупки недвижимости жителями бывшей Восточной Пруссии. С 2009 г. они имеют полную свободу в приобретении на территории Польши других домов, но мы не отмечаем в этом направлении особой активности.

Часто ли интересуются недвижимостью граждане России?

— Появляются инвесторы из России, интересующиеся застроенной и незастроенной недвижимостью на территории города и его окрестностей. Не всегда, однак о, знают, что для покупки недвижимости в Польше в большинстве случаев им необходимо согласие министра. Закон о приобретении недвижимости иностранцами в ст. 1а приводит условия, к которые должен исполнить заинтересованный, чтобы получить разрешение. Граждане России без дополнительных формальностей могут приобретать жилые помещения. Но пока мы не замечаем особенного интереса в данной сфере рынка со стороны соседей из-за восточной границы.

SKLEPY Euro-Chem

Bartoszyce, ul. Kętrzyńska 16G (bazar)
Braniewo, ul. Przemysłowa (bazar)
tel. +48 724-721-729

Oferujemy:
• niemieckie proszki do prania • płyny do płukania
• żele do prania • kawa i słodycze z Niemiec

Super atrakcyjne ceny!!!

Магазины «Euro-Chem»

Бартошице, ул. Кентшиньска 16 Г (рынок)
Бранево, ул. Пшемыслова (рынок)
тел. +48 724-721-729

Мы предлагаем:
• немецкие стиральные порошки • ополаскиватели для белья
• гели для полоскания • кофе и сладости из Германии

Супер цены!!!

248712oxbx-a -K

Hotel Robert's Port
LAKE RESORT & SPA

HOTEL ROBERT'S PORT

HOTEL ROBERT'S PORT Lake Resort & SPA położony nad brzegiem jeziora, otoczony mazurskim krajobrazem w regionie Wielkich Jezior Mazurskich, jest idealnym miejscemdo wypoczynku, relaksu i zabawy dla całej rodziny.

ОТЕЛЬ ROBERT'S PORT Lake Resort & SPA, расположенный на берегу озера, в окружении мазурских пейзажей в краю Больших Мазурских озер, - идеальное место для отдыха и развлечений для всей семьи.

HOTEL ROBERT'S PORT
11-730 Mikołajki
Stare Sady 4

T: + 48 87 429 84 76
grupy@hotel-port.pl
www.hotel-port.pl

Hotel oferuje **160 komfortowych pokoi**, centrum **Wellness**, Salon **SPA**, urządzony w zgodzie z zasadami Feng shui (7 gabinetów zabiegowych oferujących masaże i zabiegi pielęgnacyjne na ciało i twarz) oraz **Centrum Biznesowe** o łącznej powierzchni 680 m2.
Dla Dzieci przygotowaliśmy zewnętrzny plac zabaw oraz specjalnie przygotowaną **salę zabaw z „Małpim Gajem"** i opieką animatora.

Отель предлагает **160 комфортабельных номеров**, центр **Wellness**, Салон **SPA**, обустроенный по правилам Фэн-шуй (7 косметологических кабинетов, предлагающих массаж и процедуры по уходу за кожей лица и тела) и **Бизнес - Центр** общей площадью 680 м2.
В распоряжении самых **маленьких гостей** детская площадка на свежем воздухе, а также специально **оборудованный игровой зал**.

РОЖДЕСТВЕНСКИЕ ПРАЗДНИКИ

4 – 8.01.2013

PLN **194** за сутки за человека в 2-местном номере

В стоимость включены:
ночлег и завтрак, обедоужин -буфет с напитками, праздничный **Рождественский ужин** при свечах с бокалом вина рождественский **концерт колядок** катание на **санях** с костром и обжариванием колбас, для детей **детская игровая комната** с «Обезьяньей рощей».
Для детей в возрасте **до 7 лет – бесплатно**, для детей в возрасте 7 – 14 лет **50% скидка**.

Кроме того:
10% скидка на СПА-процедуры **бассейн** с водными массажами, джакузи, финская сауна, турецкая сауна, инфракрасная сауна.

Минимум: 2 сутки, 20 человек

RODZINNY SYLWESTER СЕМЕЙНЫЙ НОВЫЙ ГОД

28.12.2012 – 1.01.2013

PLN **1257** за 4 ночлега для 1 человека в 2-местном номере

W pakiecie pobyt z balem sylwestrowym z zespołem!
В пакете пребывание и бал с ансамблем!

W pakiecie:
4 noclegi ze śniadaniem i obiadokolacją,**bal sylwestrowy z zespołem**, korzystanie z **basenu** z systemem prądów wodnych, jacuzzi, saun w strefie Wellness, **kuligi**, **ogniska** z pieczeniem kiełbasek, **sala zabaw** dla dzieci z „Małpim Gajem" i opieką animatora.
Dzieci **do 7 lat - pobyt bezpłatny**, dzieci w wieku od 7 do 14 lat - **rabat 50%**

В стоимость включены:
4 ночлеги и завтрак, обедоужин - буфет, **бал с ансамблем**, **бассейн** с водными массажами, джакузи, сауны, катание на **санях** с **костром** и обжариванием колбас, для детей **детская игровая комната** с «Обезьяньей рощей».
Для детей в возрасте **до 7 лет – бесплатно**, для детей в возрасте 7 – 14 лет **50% скидка**.

Beauté Gabinet Urody
Restauracja pod Samowarem
Hotel Dyplomat ★★★★
Café de Paris
SINGLE MALT BAR

Francuski Bal Sylwestrowy

31 grudnia 2012 roku, o godzinie 20.00 w „Restauracji pod Samowarem" w Hotelu Dyplomat odbędzie się wyjątkowy Francuski Bal Sylwestrowy. W programie: nielimitowana konsumpcja wybranych alkoholi, zróżnicowane i bogate menu z akcentami kuchni francuskiej, profesjonalna obsługa, muzyka na żywo w wykonaniu zespołu „Francuskie Lisy", kameralne, nastrojowe wnętrza, szampańska zabawa do białego rana.
Cena: 340 zł/os.

Французский Новогодний бал

31 декабря 2012 года, в 20.00 в "Ресторане под Самоваром" в отеле «Дипломат» состоится неповторимый Французский Новогодний бал. В программе: неограниченное количество выбранных алкогольных напитков, разнообразное и богатое меню с французским акцентом, профессиональное обслуживание, живая музыка в исполнении коллектива «Французские Лисы», камерная и лирическая атмосфера, великолепные развлечения до утра.
Стоимость: 340 PLN/чел.

Liczba miejsc ograniczona. Zapraszamy

Количество мест ограничено. Добро пожаловать!

Informacja i rezerwacja stolików
Hotel Dyplomat****
ul. Dąbrowszczaków 28
10-540 Olsztyn
tel. 89 512 41 41
fax 89 512 41 42
hotel@hoteldyplomat.com

Информация и бронирование столиков
Отель «Дипломат»****
10-540 Ольштын
ул. Домбровщаков 28
тел. 89 512 41 41
факс 89 512 41 42
hotel@hoteldyplomat.com

www.hoteldyplomat.com

244012oxbx-a

ZAJAZD
POD KŁOBUKIEM
ZAPRASZA

e-mail: info@klobuk.pl,
tel./fax 89-7586125
TWOJE MIEJSCE
NA ROMANTYCZNY
WEEKEND

Zabytkowy Hotel i Restauracja Regionalna — Dziedzictwo Kulinarne Warmia Mazury Powiśle
W sąsiedztwie Kanał Elbląski, jeziora, lasy, trasy rowerowe. Przy drodze S-7 tylko 70 km do przejścia granicznego w Gronowie.

ДОБРО
ПОЖАЛОВАТЬ В ГОСТИНИЦУ
«ПОД КЛОБУКОМ»

Историческая гостиница и Региональный ресторан - Кулинарное наследство Вармия Мазуры Повисле.
Рядом Эльблонгский канал, озера, леса, велосипедные маршруты. При дороге С-7, всего 70 км от погранперехода в Гроново.

e-mail: info@klobuk.pl
тел./факс 89-7586125
ПРЕКРАСНОЕ МЕСТО
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ
РОМАНТИЧЕСКИХ
ВЫХОДНЫХ.

www.klobuk.pl

245912oxbx-a

Ferie z atrakcjami? Nic prostszego

Ferie idealne? Takie istnieją. Wystarczy odrobina inwencji, a każdy znajdzie coś dla siebie. Oczywiście na Warmii, Mazurach i Pomorzu.

Wszyscy znużeni lepieniem bałwana, znudzeni zjeżdżaniem na nartach lub nieustannym wdrapywaniem pod górkę mogą znaleźć również inne atrakcje. W Gdańsku w czasie ferii dużo ciekawych warsztatów i pokazów popularnonaukowych przygotowuje zwykle Centrum Hewelianum. W Olsztynie ciekawie jest na przykład w Planetarium czy w Obserwatorium Astronomicznym, gdzie można nie tylko obserwować gwiazdy.

Historia niebanalna

Rozwojowi wyobraźni sprzyja też odwiedzanie interesujących miejsc. Wśród tych jest P ark Etnograficzny im. Teodory i Izydora Gulgowskich we Wdzycach Kiszewskich, czyli najstarszy polski skansen. Są tu wiejskie zagrody, dworskie obejścia, szkoła, wiatraki, kuźnia i kościół.

Podobne atrakcje oferuje Muzeum Budownictwa Ludowego — P ark Etnograficzny w Olsztynku. Obecnie skansen w Olsztynku zajmuje około 100 hektarów , znajduje się tu około 70 obiektów architektonicznych (13 przeniesionych z Królewca) oraz ekspozycje rzadkich gatunków zwierząt gospodarskich polskiego pochodzenia.

Przemieszczając się kilkadziesiąt kilometrów dalej, możemy odkryć m.in. wieś-skansen. To miejscowość Klon. Zachowało się tu czterdzieści drewnianych chałup z końca XIX wieku. To najcenniejszy na Mazurach zespół tradycyjnej zabudowy.

Wodny karnawał

A że ferie i karnawał to ten sam czas, atrakcje czekają też na dorosłych. Macie ochotę na bal? Proponujemy historyczny lub wodny w jednym z wielu aquaparków. A później czas na relaks w saniach sunących po śniegu, w SPA, gdzie ukoimy ciało i duszę. I zapomnimy, że na zewnątrz hula zimny wiatr, a z nieba pada śnieg.

Zimny wychów

Atrakcji nie zabraknie również dla tych, którzy kochają harce na śniegu. U nas czekają stoki narciarskie, nieustępujące jakością tym górskim, lodowiska. Warto też na własnej skórze sprawdzić, co kręci morsów i skosztować kąpieli podlodowej lub przysiąść się do wędkarzy, którzy spod lodu wyciągają imponujące okazy.

Каникулы с развлечениями? Запросто

Идеальные Каникулы? Такое бывает. Немного воображения - и каждый найдет что-нибудь по вкусу. Естественно, на Вармии, Мазурах и Поморье.

Здесь все, кому надоела лепка снеговиков, лыжные спуски или неустанные подъемы на гору, найдут себе множество других интересных занятий. В Гданьске во время каникул состоятся занимательные воркшопы и научно-популярные мероприятия, подготовленные Центром «Hewelianum». Интересно будет провести время в планетарии или астрономической обсерватории г. Ольштына, где можно увидеть не только звезды.

Небанальная история

Развитию воображения способствует посещение таких исторических мест, как Этнографический парк им. Теодоры и Изидора Гульговских, расположенный в местности Вдзыдзе Кишевске. Это самый старший польский скансен, где представлены деревенские усадьбы, школа, ветряные мельницы, кузница и костел. К услугам туристов работает также Музей сельского зодчества — Этнографический парк в Ольштынке. В настоящее время скансен в Ольштынке занимает приблизительно100 гектаров, здесь расположено около 70 архитектурных объектов (13 привезены из Калининграда), а также проживают редкие виды польского домашнего скота.

На расстоянии нескольких десятков километров от Ольштынка, в местности Клён, находится село-скансен. Здесь сохранилось сорок деревянных лачуг конца XIX века. Это самый ценный комплекс традиционной сельской застройки на Мазурах.

Водный карнавал

Поскольку время каникул совпадает с периодом карнавалов в Польше, развлечения гарантированы и для взрослых. Вы поедете на бал? К вашим услугам исторический или водный балы в одном из аквапарков. Зима - подходящее время для прогулки в санях, летящих по заснеженной дороге. А может отправимся в SPA - отдохнем и телом и душой, забывая о пронизывающем ветре и падающем снеге.

Холодные развлечения

Развлечения гарантированы и для любителей снежных забав. К услугам желающих подготовлены лыжные склоны, не уступающие по качеству знаменитым горным, а также катки. Есть возможность на собственной шкуре проверить, что доставляет удовольствие моржам, и отведать айс-дайвинга. Можно просто посидеть у проруби с рыбаками, которым удается порой поймать впечатляющие образцы.

Fortress®

- drewniane domy szkieletowe
- prefabrykowane połacie dachowe
- каркасные деревянные дома
- сборные скаты кровли

Ponad 19 lat w branży doświadczenie
Do 6 miesięcy kompletne zlecenie

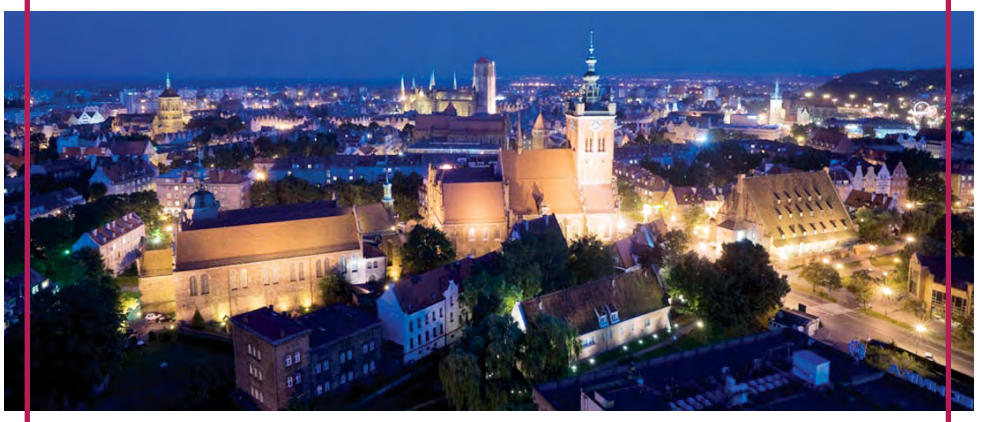
Наш опыт в данной отрасли более 19 лет
Выполнение заказа в течение 6 месяцев

www.fortress-poland.pl

FORTRESS POLAND Sp. z o.o. 12-100 Szczytno, Korpele, tel./fax (89) 624-43-86
602 742 091, 606 407 249 e-mail: fortress@02.pl

248612oxbx-a-G

Hotel Mercure GDAŃSK STARE MIASTO
Отель MERCURE ГДАНЬСК СТАРЫЙ ГОРОД



Przyjemność podróżowania czerpiemy z odwiedzania nowych miejsc. Inne zapachy, odmienny klimat oraz specyfika każdego regionu sprawiają, że lubimy odkrywać nowe zakątki. Gdańsk to multikulturowy tygiel, w którym przez wieki mieszały się wpływy różnych nacji i narodów. Dzisiaj Gdańsk to nie tylko ważny ośrodek gospodarczy oraz polskie okno na Bałtyk. To także najważniejsze centrum kulturalne tej części kraju.

HOTEL MERCURE GDAŃSK STARE MIASTO
wysokiej klasy 4* obiekt, idealnie wkomponowany w architekturę miasta spełni wymagania wszystkich gości, niezależnie od tego, w jakich celach przybywają — turystycznych czy biznesowych. Największy gdański hotel położony w samym sercu tętniącego życiem miasta, w pobliżu malowniczej starówki oraz vis-á-vis jednego z większych centrów handlowych. Tak urokliwe sąsiedztwo ucieszy wszystkich miłośników podróży.
Gościom ceniącym komfort z pewnością przypadną do gustu nowoczesne i funkcjonalnie urządzone wnętrza hotelu. 281 pokoi, w tym apartamenty i pokoje, privilege wyposażone zostały w TV-SAT, radio, telefon, bezpłatny dostęp do internetu, zestaw do parzenia kawy i herbaty oraz indywidualnie sterowaną klimatyzację.
Ponieważ o dobrą formę warto dbać niezależnie od pory dnia, dlatego hotelowe Centrum Fitness, wyposażone w wysokiej klasy sprzęt treningowy, dostępne jest dla gości przez całą dobę.
Przestronny Lobby Bar z tarasem oraz restauracja również zadowolą najbardziej wymagających klientów.
Kolejnym atutem hotelu jest dogodny dojazd, który zapewnia bliskość lotniska (15 km) oraz dworca kolejowego (300 m).
Mercure to unikalne miejsca oraz niezwykli ludzie oddani swojej pracy.

Мы получаем удовольствие от посещения совершенно новых мест. Новые запахи, другой климат и специфика отдельного региона пробуждают страсть к открытию новых уголков. Гданьск - это тигель культурного разнообразия, в котором на протяжении столетий осуществлялось слияние различных национальных культур. Сегодня Гданьск является не только важным экономическим центром и «окном» Польши в просторы Балтики, на также самым значимым культурным местом данного региона.

MERCURE ГДАНЬСК СТАРЫЙ ГОРОД
Это отель высокого класса 4 *, идеально вписывающийся в архитектуру города, исполняющий ожидания всех гостей, независимо от цели приезда, будь то туризм или деловая поездка.
Это самый большой отель в Гданьске, расположенный в центре пульсирующего жизнью города, рядом с живописной частью Старого города, напротив крупнейшего торгового центра. Такое соседство придется по вкусу многим любителям путешествий. Гости, предпочитающие комфорт, с достоинством оценят современный интерьер отеля. К их услугам 281 номер, в том числе апартаменты и номера класса «privilege». В номерах: TV, радио, телефон, бесплатный доступ к Интернету, набор для приготовления кофе и чая, а также индивидуально регулируемая система кондиционирования воздуха .
В отеле круглосуточно работает Фитнес центр, оснащенный тренажерным оборудованием высокого класса.
Вместительный Лобби-бар с террасой и ресторан приятно удивят даже самых требовательных клиентов.
Очередным достоинством отеля является удобный подъезд и расположение (расстояние до аэропорта 15 км, до железнодорожного вокзала 300 м).
«Mercure» - это уникальное место и удивительные люди, преданные своему делу.

Hotel Mercure GDAŃSK STARE MIASTO
ul. Jana Heweliusza 22, 80-890 Gdańsk
Tel.: +48 58 321 00 00
Fax: +48 58 321 00 20
E-mail: H3390-RE@accor.com

Mercure
www.mercure.com

Отель MERCURE ГДАНЬСК СТАРЫЙ ГОРОД
80-890 Гданьск, ул. Яна Хевелиуша 22
Тел.: +48 58 321 00 00
Факс: +48 58 321 00 20
E-mail: H3390-RE@accor.com

249212oxbx-a

Współpraca, która wychodzi na zdrowie

Współpracę z obwodem kaliningradzkim traktuję jak dług, który mamy do spłacenia. W latach 90. to my jeździliśmy na Zachód, by tam podpatrywać i uczyć się, jak nowocześnie leczyć pacjentów. Teraz tego samego uczymy naszych rosyjskich sąsiadów — mówi Marek Zabłocki, prezes Warmińsko-Mazurskiej Izby Lekarskiej w Olsztynie.

Coraz więcej szpitali z Warmii i Mazur współpracuje z placówkami z obwodu kaliningradzkiego. Jakie mamy w tym korzyści?

— Na pewno można mówić o korzyściach finansowych, bo na tę współpracę szpitale pozyskują fundusze unijne. Ale ja na współpracę z obwodem kaliningradzkim, prowadzoną nie tylko przez szpitale, ale również przez Izbę Lekarską, patrzę trochę inaczej. Traktuję to jako dług, który mamy do spłacenia. W latach 90. to my jeździliśmy na Zachód, by tam podpatrywać i uczyć się, jak nowocześnie leczyć pacjentów. Teraz tego samego uczymy naszych rosyjskich sąsiadów.

Wspomniał pan o współpracy między izbami lekarskimi. Na czym ona polega?

— Organizujemy konferencje i szkolenia. Naszą współpracę prowadzimy już od 2008 roku, a w 2010 została ona sformalizowana. Wymianę doświadczeń prowadzimy nie tylko na poziomie szpitali, ale również lekarzy podstawowej opieki medycznej. Zależy nam na tym, by współpraca między młodymi lekarzami była jeszcze bardziej zaawansowana. Oni nie są już obciążeni jakimiś stereotypami, niechęcią wobec R osjan, którą ma część starszych lekarzy.

A czy są dziedziny medycyny, których rozwojem Rosjanie są szczególnie zainteresowani?

— Zdecydowanie tak. Szczególnie mocno interesują się chirurgią endoskopową i wideochirurgią. Wielkie wrażenie zrobił na nich również oddział kardiologiczny Wojewódzkiego Szpitala Zespolonego w Olsztynie. Wspaniale rozwija się również współpraca w dziedzinie rehabilitacji, szczególnie dzieci. Wielkim zainteresowaniem cieszy się również leczenie gruźlicy i chorób płuc, bo jest to grupa chorób, które na naszym terenie są szczególnie groźne. Tą dziedziną Rosjanie bardzo się interesują, szczególnie leczeniem zabiegowym.

Przy okazji podglądają też sprzęt, na jakim pracują polscy lekarze?

— Tak, w tej dziedzinie również widać różnicę. P amiętam, z jakim zainteresowaniem Rosjanie patrzyli na sprzęt USG, który był prezentowany podczas Zjazdu Ultasonografistów w Olsztynie. Rosjanie bardzo chcą się uczyć i rozwijać medycynę w swoich placówkach. A skoro my możemy im w tym pomóc, to tak jak już wspominałem, powinniśmy to robić, by spłacić dług, jaki zaciągnęliśmy na Zachodzie 20 lat temu.

Nauka od Zachodu miała jeszcze jeden skutek, polscy lekarze wyjechali do pracy w Norwegii, Szwecji, Francji czy Anglii. Teraz my borykamy się z tym samym problemem, co wcześniej oni, czyli brakiem lekarzy. Jest szansa, że R osjanie wspomogą naszą służbę zdrowia?

— Tu sprawa jest trochę bardziej skomplikowana. My należymy do Unii Europejskiej, więc nasi lekarze nie muszą wypełniać aż tylu formalności, by pracować w innym kraju Unii. R osjanie, żeby pracować u nas, muszą nostryfikować dyplom, potwierdzać znajomość języka. Ale oczywiście, jeśli spełnią te warunki, mogą u nas pracować. Na pewno byłoby to korzystne dla obu stron, bo załatwiłoby nam problem braków kadrowych, który coraz bardziej nam doskwiera. Z kolei Rosjanom podjęcie pracy w Polsce pozwoliłoby na rozwój swoich umiejętności. Na razie to, co możemy robić, to przyjmowanie Rosjan na staże zawodowe.

Trzymam kciuki za dalszą współpracę medyczną, bo widzę jej sens.

To jakie działania zaplanowaliście na przyszły rok?

— W lutym odbędzie się konferencja w naszej izbie lekarskiej, na którą zaprosimy naszych partnerów z Rosji. Będziemy rozmawiać o jakości pracy, nowych formach rozwoju w medycynie, ale również jeszcze bardziej umacniać naszą współpracę. Takie konferencje służą nie tylko rozwojowi zawodowemu, ale również zacieśnianiu więzi, co jest równie ważne.

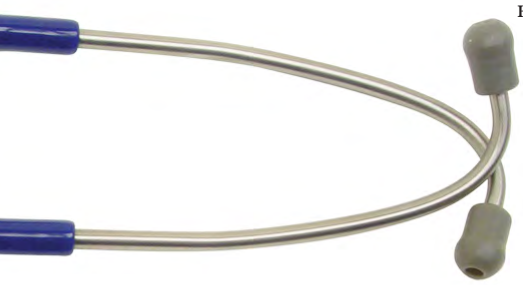
Rozmawiamy o współpracy między szpitalami i lekarzami, a czy mieszkańcy obwodu kaliningradzkiego wykorzystują również przepisy o małym ruchu granicznym, by w Polsce korzystać ze świadczeń medycznych?

— Zdecydowanie tak i to na poziomie badań specjalistycznych i tych podstawowych. Już kilka lat temu do szpitala dziecięcego w Olsztynie przyjeżdżały dzieci na leczenie. R osjanie bardzo chętnie przyglądają się także naszej opiece nad małymi dziećmi, wcześniakami i noworodkami. To wspaniałe, kiedy nasi lekarze mogą pomóc tym maluchom w potrzebie. Również z tego względu ta współpraca medyczna między P olską a Rosją jest tak istotna. Mnie osobiście bardzo ona cieszy i patrzę z nadzieją na jej dalszy rozwój.

Сотрудничество на здоровье

К сотрудничеству с Калининградской областью я отношусь как долгу, который следует оплатить. В 90-е годы мы ездили на Запад учиться современным методам лечения пациентов. Теперь мы учим наших российских коллег, — говорит Марек Заблоцки, председатель Варминско-Мазурской Врачебной Палаты г. Ольштына.

Все больше больниц на Вармии и Мазурах сотрудничает с учреждениями Калининградской области. Какова польза для нас?



— Безусловно, здесь можно говорить о финансовых интересах, потому что на род такого сотрудничество больницы получают средства ЕС. Но я на сотрудничество с Калининградской областью, осуществляемое не только больницами, но также и Врачебной Палатой, смотрю несколько с другой перспективы. И отношусь к этому как к долгу, который мы должны оплатить. В 90-е годы мы ездили на Запад учиться современным методам лечения пациентов. Теперь мы учим наших российских коллег.

Вы упомянули о сотрудничестве между Врачебными Палатами. В чем оно заключается?

— Мы организуем конференции и обучения. Наше сотрудничество осуществляем с 2008 года, а в 2010 оно было формализовано. Обмен опытом осуществляется не только на уровне больниц, но также на уровне основных лечащих врачей. Нам важно, чтобы сотрудничество между молодыми врачами было еще более тесным. Над ними уже не довлеют стереотипы, недоброжелательности по отношению к россиянам, что еще имеет место среди старшего поколения врачей.

Есть ли область медицины, развитием которой россияне особенно заинтересованы?

— Конечно, да. Их очень интересует видео и эндоскопическая хирургия. Огромное впечатление произвело на них кардиологическое отделение Воеводской больницы г. Ольштына. Отлично развивается сотрудничество также в области реабилитации, особенно детской. Большим интересом пользуется также лечение туберкулеза и заболеваний легких, потому что это группа заболеваний особенно опасна в нашем регионе. Эта область медицины очень интересует россиян, а особенно методы лечения.

При случае присматриваются к оборудованию, на котором работают польские врачи?

— Да, в этой части также видна разница. Я помню, с каким интересом смотрели они на оборудование УЗИ, которое демонстрировалось во время Съезда специалистов по ультрасонографии в Ольштыне. Россияне очень хотят учиться и развивать медицину в своих учреждениях. А коль скоро мы можем им в этом помочь, как я уже упоминал, мы должны это делать, чтобы рассчитаться с долгами, которые получили на Западе 20 лет назад.

Учеба на Западе имела еще одно последствие, польские врачи поуезжали работать в Норвегию, Швецию, Францию или Англию. Теперь мы боремся с той же проблемой, что и они раньше, то есть нехваткой врачей. Есть шанс, что россияне поддержат наше здравоохранение?

— Здесь проблема немного сложнее. Мы находимся в Евросоюзе - наши врачи не должны выполнять столько формальностей, чтобы работать в другой стране ЕС. Россиянам, чтобы работать у нас, необходимо сделать нострификцию диплома, подтвердить знание языка. Конечно, если они выполнят эти условия, смогут у нас работать. Безусловно, было бы выгодно для двух сторон, потому что решило бы нам проблему нехватки кадров, которая все больше дает о себе знать, а россиянам, в свою очередь, работа в Польше позволила бы развить профессиональные навыки. На данный момент мы можем принимать россиян на профессиональную стажировку. Я держу кулаки за дальнейшее медицинское сотрудничество, потому что вижу в нем смысл.

Какие мероприятия вы запланировали на будущий год?

— В феврале состоится конференция у нас во Врачебной Палате, куда мы пригласим наших партнеров из России. Мы будем говорить о качестве работы, новых формах развития в медицине и укреплять наше сотрудничество. Такие конференции предназначены не только для профессионального развития, но также и для укрепления связей, что очень важно.

Мы говорим о сотрудничестве больниц и врачей, а жители Калининградской области используют положения о малом приграничном движении, чтобы пользоваться медицинскими услугами в Польше?

— Конечно, да. Они приезжают и на специализированные исследования, и на основные осмотры. Несколько лет назад в детскую больницу г. Ольштына приезжали на лечение дети. Россияне очень охотно присматриваются к нашему уходу за новорожденными и недоношенными детьми. Замечательно, что наши врачи могут помочь этим малышам в беде. И по этой причине медицинское сотрудничество между Польшей и Россией очень важно. Меня лично оно радует, и я с надеждой смотрю на его дальнейшее развитие.

Zdrowe płuca dla wszystkich!

22 i 23 listopada br. w Kaliningradzie odbędzie się konferencja międzynarodowa pt. „Zachorowalność na gruźlicę i choroby płuc w regionach-partnerach. Specyfika, diagnostyka, leczenie". Uczestnikami konferencji są pracownicy i personel medyczny Samodzielnego Publicznego Zespołu Gruźlicy i Chorób Płuc w Olsztynie oraz Szpitala Miejskiego nr 3 w Kaliningradzie — partnerów projektu „Zdrowe płuca dla wszystkich", a także przedstawiciele władz państwowych, samorządowych oraz media. Celem projektu i konferencji jest aktywna wymiana wiedzy , doświadczeń w diagnozowaniu i leczeniu gruźlicy.

Projekt „Zdrowe płuca dla wszystkich" jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Współpracy Transgranicznej EISP Litwa-Polska-Rosja 2007-2013.

Здоровые легкие для всех!

22 и 23 ноября текущего года в Калининграде пройдет международная конференция под названием «Заболеваемость туберкулезом и болезнями легких в регионах-партнерах. Специфика, диагностика, лечение». Участники конференции – сотрудники и медицинский персонал Автономного общественного Центра по борьбе с туберкулезом и болезнями легких г. Ольштына и Городской больницы № 3 г. Калининграда — партнеры проекта «Здоровые легкие для всех», а также представители государственных и муниципальных властей и СМИ. Цель проекта и конференции - активный обмен знаниями, опытом в диагностике и лечении туберкулеза.

Проект „Здоровые легкие для всех" софинансируется из средств Европейского Союза по Программе приграничного сотрудничества Литва-Польша-Россия (ЕИСП) на 2007-2013 гг.

Zdrowotne postanowienia noworoczne

Przełom roku to czas, kiedy dojrzewamy do zmiany pewnych postaw. Nowy rok warto wykorzystać do tego, by skuteczniej zadbać o zdrowie.

Zawsze obiecujemy sobie, że w nowym roku lepiej zadbamy o swoje zdrowie. Czas przejść od słów do czynów. Żeby stało się to prostsze, przygotowaliśmy listę konkretnych kroków. I zachętę do zadbania o siebie na Warmii, Mazurach i Pomorzu.

Rzuć palenie

Uzależnienie od tytoniu to najważniejsza przyczyna chorób, którym można zapobiec, a dym z papierosów to najbardziej oczywisty czynnik środowiskowy sprzyjający powstawaniu raka — twierdzi Andrew Weil, autor książki „Jak zdrowo się zestarzeć?". — Kontakt z dymem tytoniowym sprzyja także rozwojowi chorób naczyniowych, kardiologicznych i oddechowych.

Ćwicz cały rok

Z okazji nowego roku podaruj sobie karnet na zajęcia fitness albo zacznij biegać. Wystarczającą motywacją powinno być to, że w ten sposób wysmuklisz sylwetkę, a wydzielające się w czasie ćwiczeń endorfiny poprawią ci nastrój. Pamiętajmy, że ćwiczenia aerobowe poprawiają wydolność układu sercowo-naczyniowego. A wykonując jakąkolwiek aktywność, dzięki której wzmacniają się mięśnie, dbamy o prostą postawę, zwiększamy gęstość kości (co zapobiega osteoporozie), a także zwiększamy ruchomość stawów. Nie czekajmy do lata. Zimą można doskonale się bawić na Warmii, Mazurach i Pomorzu, zjeżdżając na nartach czy oddając się zabawie w aquaparkach. Już teraz zaplanujcie też udział w akcji „Olsztyn. Aktywnie!", podczas której można skorzystać z ponad dwudziestu dyscyplin dla bardziej i mniej aktywnych. Warto też co jakiś czas fundować sobie wypoczynek w SPA. Tych na Warmii, Mazurach i Pomorzu nie brakuje. Podaruj swojej skórze zabiegi, które ją ujędrnią, nawilżą i odżywią. Skorzystają też nerwy na co dzień skołatane stresami i obowiązkami.

Wysypiaj się

Badania wykazały, że niedobór snu może prowadzić do szybszego przybierania na wadze, większej podatności na stres i depresję. Niedospanie osłabia też układ immunologiczny. Najwłaściwsze dla naszego organizmu jest przesypianie 7-9 godzin. Najważniejsza jest jednak jakość snu. Warto więc co jakiś czas zaplanować sobie weekendowy wypad bez dzieci i totalny relaks. Gdzie? W Polsce oczywiście!

Chroń skórę

Nie tylko w Egipcie czy Tunezji musimy pamiętać o bezpiecznym opalaniu. Promienie UV zagrażają skórze nie tylko w upalnym klimacie czy w sezonie letnim. Promienie UVA, uznane za odpowiedzialne za przedwczesne starzenie i nowotwory skóry, docierają do nas zawsze, gdy jest jasno, przenikając nawet przez szyby. Pamiętajmy o regularnym stosowaniu kosmetyków z filtrami oraz składnikami o działaniu antyoksydacyjnym. Nie zaszkodzi też nawyk regularnego oglądania swojej skóry i odwiedzania dermatologa po to, aby zbadać znamiona. Badanie jest całkowicie bezinwazyjne, trwa zaledwie chwilę, a wcześnie wykryte zmiany nowotworowe skóry są całkowicie wyleczalne!

Pamiętaj o badaniach

Nie zapominajmy o badaniach okresowych. Panie raz w roku powinny robić cytologię, a tymczasem według statystyk około 30 proc. kobiet z Polski i Rosji nigdy w życiu nie miało wykonanej cytologii. Tymczasem to szybkie i proste badanie umożliwia wczesne zdiagnozowanie wielu zmian chorobowych, m.in. raka szyjki macicy. Służy także wykrywaniu stanów zapalnych i nadżerek. Większość dolegliwości można dzięki temu łatwo i szybko wyleczyć, dobierając odpowiednie leki. Jeszcze częstszej kontroli kobiety powinny poddawać swoje piersi. Róbmy to co miesiąc między 5 a 10 dniem po miesiączce. Co roku warto też zgłaszać się do lekarza, który, biorąc pod uwagę wiek i budowę piersi, zdecyduje, czy kobieta powinna wykonać badanie USG czy też mammografię. Szczególnie powinny na to zwracać uwagę kobiety, w których rodzinie występowały przypadki zachorowań na nowotwór.

Z kolei panowie nie powinni unikać urologa.
A wszyscy, bez względu na płeć, odwiedzać dentystę, wykonywać morfologię, sprawdzać ciśnienie.

Jedz śniadania

I na koniec to, czego zawsze wymagamy od dzieci, a nie zawsze od siebie. Śniadanie nie tylko dodaje energii, ale też sprawia, że łatwiej tracimy niechciane kilogramy i utrzymujemy wymarzoną wagę. Z kolei niezjedzenie śniadania może prowadzić do zawrotów głowy czy łatwiejszego łapania infekcji. Najbardziej wartościowe śniadanie to takie, które składa się z protein i węglowodanów. Powinno w 25 procentach pokrywać zapotrzebowanie energetyczne organizmu na cały dzień. Polecamy szczególnie pyszne śniadania przygotowane przez szefów kuchni polskich hoteli. Na pewno będą nie tylko energetyczne, ale również przepyszne.

Новогодние полезные решения

Наступление нового года - это время менять привычки, начать более эффективно заботиться о своем здоровье.

Мы всегда обещаем себе, что в новом году начнем уделять больше внимания своему здоровью. Пора перейти от слов к делу. Чтобы упростить задачу, мы подготовили для вас список конкретных действий и предложение позаботиться о себе на Вармии, Мазурах и в Поморье.

Бросьте курить

Зависимость от курения - главная причина заболеваний, которые можно предотвратить, а дым сигарет является основным фактором, вызывающим развитие рака, — утверждает Эндрю Вейл, автор книги «Здоровое старение».— Вдыхание табачного дыма приводит к развитию заболеваний дыхательных путей и сердечно- сосудистой системы.

Тренируйтесь весь год

Подарите себе на Новый год абонемент в фитнес-клуб или просто начните бегать. Достаточной мотивацией должно быть то, что с помощью бега улучшается фигура, а выделяющиеся во время тренировок эндорфины поднимают настроение. Не забывайте, что занятия аэробикой укрепляют сердечно-сосудистую систему, а упражнения, развивающие мускулатуру, исправляют осанку, увеличивают плотность костей (что предупреждает остеопороз) и разрабатывают подвижность суставов. Не будем ждать лета. Зимой можно великолепно провести время на Вармии, Мазурах и Поморье, катаясь на лыжах или развлекаясь в одном из аквапарков. Уже сейчас запланируйте участие в мероприятии «Ольштын. Активно!», выбирая одну из двадцати дисциплин для более или менее активных. Стоит также время от времени подарить себе отдых в SPA. А этого на Вармии, Мазурах и Поморье в достатке. Выберите для кожи укрепляющие, увлажняющие и питательные процедуры, которые также очень полезны для нервной системы.

Высыпайтесь

Исследования показали, что недостаток сна может при вести к быстрому набору веса, большей подверженности стрессу и депрессии. Недосыпание также ослабляет иммунную систему. Оптимальная норма сна для организма 7-9 часов. Однако большую роль играет и качество сна. Так что имеет смысл организовывать себе время от времени поездку на выходные без детей, только вы и полный покой. А где? Естественно, в Польше!

Следите за кожей

О безопасном загаре следует помнить не только в Египте или Тунисе. UV-лучи вредны для кожи не только в жарком климате или в летний период. Доказано, что UVA- излучение является виновником преждевременного старения и раковых заболеваний кожи, оно воздействуют на нас в светлое время суток, проникая через стекла. Не следует забывать о регулярном использовании косметических средств с фильтрами и компонентами, обладающими антиокислительным действием. Следует регулярно осматривать кожу и посещать дерматолога для обследования родимых пятен. Обследование осуществляется визуально и продолжается около минуты, а своевременно обнаруженные раковые изменения кожного покрова излечимы!

Помните об обследованиях

Не забывайте о периодических обследованиях. Женщины раз в год должны проходить цитологические исследования, хотя статистика показывает, что около 30 процентов женщин в Польше и России никогда в жизни не делали цитологии. А это простое и быстрое обследование позволяет на ранних стадиях диагностировать болезни, в том числе и рак шейки матки. Оно позволяет обнаружить воспалительные процессы и эрозию. Можно быстро и легко вылечить большинство заболеваний, подобрав соответствующие лекарства. Еще чаще женщины должны проверять свою грудь. Делать это следует ежемесячно между 5 и 10 днем после менструации. Ежегодно надо обращаться к врачу, который, принимая во внимание возраст и строение груди, решит должна ли женщина сделать обследование УЗИ или маммографию. Особенно на это необходимо обращать внимание женщинам, у которых в роду встречались случаи заболевания раком.

В свою очередь, мужчины не должны избегать уролога. И все, независимо от пола, должны посещать стоматолога, делать морфологию, проверять давление.

Ешьте завтрак

И в заключение о том, что мы всегда требуем от детей и редко от себя. Надо есть завтрак. Это не только дает энергию, но и способствует сбросу лишних килограммов и сохранению нужного веса. Отсутствие завтрака может привести к головокружениям и ослаблению иммунитета. Рацион завтрака должен содержать протеины и углеводы и удовлетворять 25 процентов суточных энергетических затрат организма. Особенно рекомендуем роскошные завтраки, приготовленные шеф-поварами польских отелей. Несомненно, они будут не только полезными, но и очень вкусными.

Больница
SWISSMED
Гданьск

- Инвазивная кардиология
- Кардиохирургия
- Сосудистая хирургия
- Пластическая хирургия
- Ортопедия
- Гинекология
- Офтальмология
- Эндоскопическое и хирургическое лечение ожирения
- Генетическое обследование
- Комплексные оздоровительные программы

Безопасно Комфортно Близко

www.swissmed.com.pl/ru
contact@swissmed.com.pl

247512oxbx-A -S

Polska-Rosja w finale?

Aby mistrzostwa świata były godne swej nazwy, niezbędne są inwestycje. A to jest też szansa dla Polski — mówi Marian Podziewski, wojewoda warmińsko-mazurski.

Kaliningrad został jednym z miast, w których będą rozgrywane Mistrzostwa Świata w Piłce Nożnej w 2018 roku. To dla Pana Wojewody zaskoczenie?
— Raczej nie. Obwód kaliningradzki jest bardzo ważny w strukturze Federacji Rosyjskiej z wielu względów. Jednym z nich jest to, że naprawdę stanowi tak zwane okno na świat Wschodu na Zachód, na Polskę, na Unię Europejską. Od razu przychodzi mi na myśl pamiętna data — 14 grudnia 2011 roku — kiedy byłem członkiem delegacji, na czele z ministrem spraw zagranicznych Radosławem Sikorskim, i doszło do podpisania umowy o małym ruchu granicznym. To był wspólny sukces obu stron, rzeczywisty sukces, co już od kilku miesięcy możemy ocenić – i docenić…

Tak wielka impreza sportowa nie pozostaje bez wpływu na gospodarkę. Mamy dobre relacje z Kaliningradem, ale… możemy mieć lepsze?
— Jestem o tym przekonany. Aby mistrzostwa świata były godne swej nazwy, niezbędne są inwestycje. A to jest też szansa dla Polski, dla naszego województwa. Nasze firmy mają dodatkowe szanse wejścia na kaliningradzki i szerzej — na rosyjski rynek. Myślę tu przede wszystkim o inwestycjach budowlanych. Niezbędne jest zbudowanie odcinka trasy ekspresowej (po stronie rosyjskiej) od przejścia Grzechotki-Mamonowo II do Kaliningradu, a także rozbudowa przejścia granicznego, gdyż są potrzebne kolejne dwa pasy ruchu w kierunku Rosji. Myślę też, że należałoby utworzyć połączenie kolejowe Kaliningrad–Berlin, z linią przebiegającą przez Tczew, co stanowiłoby pewne odciążenie w zakresie małego ruchu granicznego.

A czy w samym obwodzie kaliningradzkim widzi pan możliwości inwestycyjne dla naszych firm?
— Oczywiście. Możliwości wiążą się przede wszystkim z budową infrastruktury hotelowo-rekreacyjnej w Kaliningradzie i okolicach. Wiem, że jeden z polskich inwestorów planuje wziąć udział w budowie kompleksu hotelowego, przeznaczonego przede wszystkim dla drużyn piłkarskich. Jest też możliwość udziału w budowie stadionu w Kaliningradzie. Trwają rozmowy, które oby zaowocowały konkretnymi porozumieniami.

Uruchomienie małego ruchu granicznego było na czasie, jeśli tak można powiedzieć…
— To prawda, jak najbardziej na czasie! Zainteresowanie jest wręcz zaskakująco duże. Ambasada Federacji Rosyjskiej w Warszawie i Konsulat Generalny FR w Gdańsku oraz Konsulat Generalny RP w Kaliningradzie przyjęły już (i wydały) wiele tysięcy zezwoleń Polakom i Rosjanom. Wnioski ciągle napływają, a więc — powiem pół żartem, pół serio — trochę trzeba postać w kolejce. Mam jednak nadzieję, że wydawanie zezwoleń po obu stronach granicy będzie przebiegać bez zbędnych zakłóceń.

Wróćmy, na koniec rozmowy, do wątku typowo sportowego. Polskim kibicom będzie łatwiej dotrzeć do Kaliningradu…
— …szczególnie wtedy, kiedy zagrają tam NASI. Mam nadzieję, że nasza reprezentacja zakwalifikuje się do finałów, chociaż to naprawdę daleka — i niełatwa — droga.

A jeśli już, to… Polska--Rosja w finale Mistrzostw Świata?!
— Jestem przekonany, że ani my, ani Rosjanie, nie mielibyśmy nic przeciwko temu!

Польша-Россия в финале?

Чтобы чемпионат мира был достойным своего звания, необходимы капиталовложения. А это также шанс для Польши, — говорит Мариан Подзевски, воевода Вармии и Мазур.

Калининград попал в число городов, в которых в 2018 году будет проходить Чемпионат мира по футболу. Это стало для Вас неожиданностью?
—Пожалуй, нет. Калининградская область играет важную роль в структуре Российской Федерации во многих вопросах. Кроме того, область является так называемым окном Востока на Запад, на Польшу, на Европейский союз.
Сразу вспоминается дата – 14 декабря 2011 года – я был участником делегации во главе с министром иностранных дел Радославом Сикорским, когда состоялось подписание договора о малом приграничном движении.
Это был общий успех двух стран, действительный успех, который уже на протяжении нескольких месяцев можно наблюдать - и оценить…

Спортивное мероприятие такого масштаба, наверняка, повлияет на экономику. У нас неплохие отношения с Калининградом, а … могут ли они быть еще лучше?
— Я в этом уверен. Чтобы чемпионат мира был достойным своего звания, необходимы капиталовложения. А это также шанс для Польши и для нашего воеводства. У наших фирм появились дополнительные возможности выйти на Калининградский, более того, на российский рынок.
В данном случае речь идет о строительных инвестициях. Необходимо построить отрезок скоростной трассы (на российской территории) от погранперехода Гжехотки-Мамоново II до Калининграда, а также расширить погранпереход, т. к. есть необходимость в двух полосах в направлении на Россию. Думается, что также следовало бы создать железнодорожное сообщение Калининград-Берлин, проходящее через Тчев, что разгрузило бы зону малого приграничного движения.

А видите ли Вы инвестиционные возможности для наших фирм непосредственно в Калининградской области?
— Безусловно. Существуют возможности, связанные со строительством гостинично-рекреационной инфраструктуры в Калининграде и его окрестностях. Мне известно, что один из польских инвесторов планирует принять участие в строительстве гостиничного комплекса, предназначенного для футбольных команд. Существует также возможность участия в строительстве стадиона в Калининграде. Ведутся переговоры, которые завершатся, надеюсь, конкретными договоренностями.

Можно сказать, что введение малого приграничного движения было осуществлено своевременно.

— Действительно, своевременно! Интерес к нему просто ошеломляющий. Посольство Российской Федерации в Варшаве , Генеральное Консульство РФ в Гданьске и Генеральное Консульство РП в Калининграде уже приняли (и выдали) несколько тысяч разрешений полякам и россиянам. Заявления постоянно поступают, таким образом — скажу и в шутку и в серьез — немного придется постоять в очереди. Однако надеюсь, что по обе стороны границы выдача разрешений будет проходить без каких-либо нарушений.

Давайте вернемся к теме спорта. Легко ли польским болельщикам будет попасть в Калининград …
— … особенно тогда, когда там будут играть НАШИ. Надеюсь, что наша команда выйдет в финал, хоть до этого еще далекий — и нелегкий — путь.

А если это произойдет, и … Польша - Россия окажутся в финале Чемпионата мира?!
Я больше чем уверен, что ни мы, ни россияне не имели бы ничего против этого!

251712oxbx-a

Mundial nigdy nie był tak blisko

Rosjanie wygrali wojnę, a Polacy się cieszą! Dzięki temu zwycięstwu finały mistrzostw świata w piłce nożnej w 2018 roku odbędą się tuż za miedzą. Po raz pierwszy w historii tak blisko. Polscy fani futbolu już zacierają ręce. Ale nie tylko oni — w kaliningradzkiej części mundialu swoją szansę wietrzą też polscy przedsiębiorcy.

W 2018 roku najlepsi piłkarze świata zagrają w Moskwie, St. Petersburgu, Niżnym Nowogrodzie, Kazaniu, Samarze, Soczi, Jekaterynburgu, Rostowie nad Donem, Wołgogradzie, Sarańsku i Kaliningradzie. Ostatnia lokalizacja budzi w Polsce największe emocje. To zrozumiałe, Kaliningrad leży niecałe 50 km od granicy z Polską i 164 km od Gdańska. Trudno o bliższy mundial.

— To będą pierwsze mistrzostwa świata rozgrywane w Europie Wschodniej, w Rosji. Myślę, że okażą się najlepsze w historii — powiedział na ceremonii w Moskwie prezydent FIFA Sepp Blatter.

Apetyt Blattera na sukces mundialu mogło zaostrzyć pomnożenie budżetu imprezy. Rosjanie ogłosili, że mundial będzie kosztował 15 mld euro. Zaznaczają, że nie są to jeszcze ostateczne dane. Na tę chwilę żadne z miast gospodarzy nie jest gotowe na turniej — trzeba wybudować nowe stadiony, dostosować już istniejące oraz przygotować infrastrukturę pozasportową.

Zainteresować Polską

W najbardziej zachodnim mieście Rosji Kaliningradzie nie ma jeszcze stadionu, który spełniałby warunki FIFA. Nowy stadion ma stanąć na tzw. ostrowie między Starą i Nową Pregołą. Dwa istniejące już kaliningradzkie stadiony po remoncie mają pełnić rolę boisk treningowych.

— Koniecznie trzeba będzie zobaczyć sam stadion, ale też postarać się o bilet na mecz — emocjonuje się Tomasz z Bartoszyc. — Dobrze, że mamy mały ruch graniczny, będzie o wiele łatwiej kibicom z naszego regionu. Ale przez nasze tereny przejadą również tysiące kibiców, bo nie wszyscy przecież do Kaliningradu polecą samolotem. Musimy ich jakoś zainteresować i spowodować, żeby do nas wracali.

Rosjanie już kuszą

Bazy pobytowe dla reprezentacji mają powstać w okolicach Guriewska pod Kalinigradem oraz nad morzem, w rejonie Zielonogradska i w Pioniersku. Nie wiadomo jeszcze, jakie drużyny będą stacjonowały podczas mundialu u naszego bliskiego sąsiada. Wiadomo natomiast, jak Rosjanie chcą poradzić sobie z odległościami, jakie dzielą miasta gospodarzy.

Największa z nich to 3 tys. km — z Kaliningradu do Jekaterynburga. Rozległość kraju zniwelowano poprzez utworzenie kilku stref, by poszczególne grupy były rozgrywane możliwie blisko. Do strefy północnej zaliczono Kaliningrad i St. Petersburg. Do centralnej, Moskwę, do strefy Wołgi: Niżny Nowogród, Kazań, Sarańsk, Samarę i Wołgograd. Na południowym krańcu kraju utworzono strefę z Rostowem nad Donem i Soczi. Rosjanie kuszą gości bardzo przyjaznym podejściem do kibiców. Zapowiadają m.in., że z biletem na mecz będzie można podróżować za darmo każdym transportem naziemnym. Niektóre linie lotnicze oferują się, że mundialowi kibice polecą z nimi za ok. 30 zł.

Messi kontra Neymar?

Na razie nie wiadomo jeszcze, za jakie gwiazdy futbolu będziemy trzymać kciuki. Tajemnica, kto w ogóle zagra na mundialu w Rosji, zacznie się rozwiewać dopiero po zakończeniu Euro 2016 we Francji. Wtedy rozpoczną się mecze eliminacyjne do rosyjskiego turnieju.

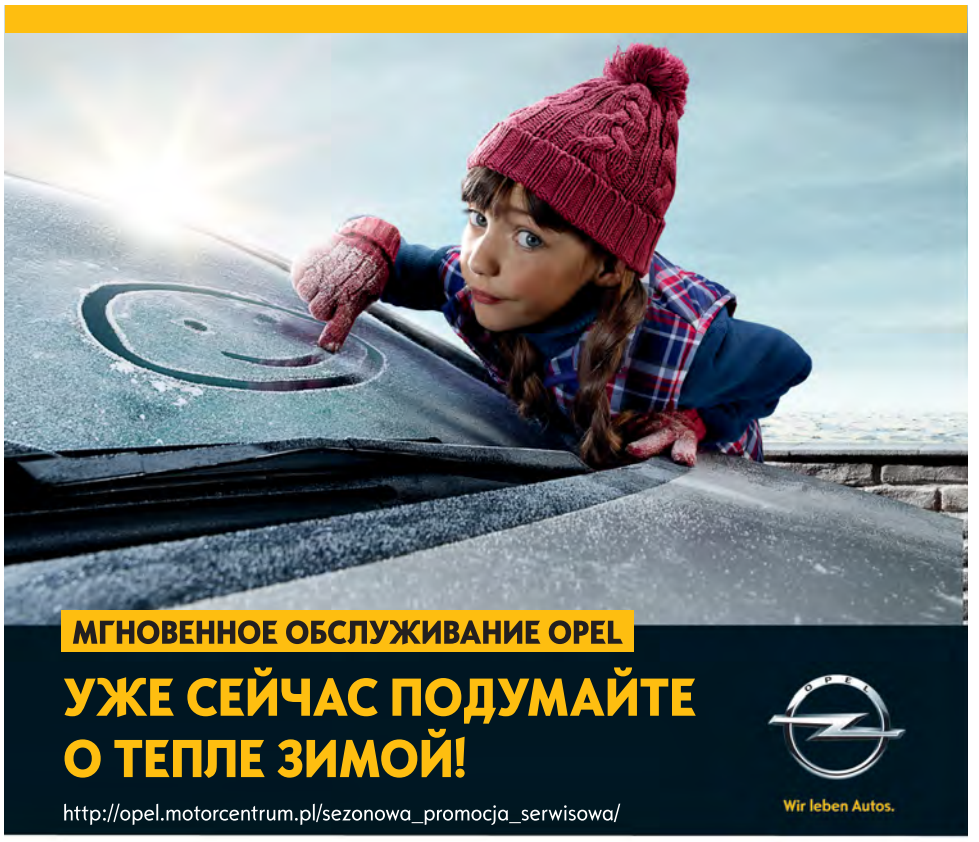
— Na pewno kilku znanych piłkarzy odejdzie już na emeryturę, ale wiele gwiazd będzie nadal świecić — uważa Szczepan, fan piłki nożnej z Olsztyna. — Myślę, że nie zabraknie jeszcze Messiego czy Cristiano Ronaldo. Ale już w reprezentacji Hiszpanii zmian może być więcej. Spodziewam się też prawdziwego szału na punkcie Neymara. Ten młody brazylijczyk już teraz porównywany jest z geniuszami: Pelem i Maradoną. Wspaniale byłoby zobaczyć go w Kaliningradzie. To przecież bliżej niż Gdańsk czy Warszawa, a mamy mały ruch graniczny.

PROMOCJA:

- Przegląd okresowy dla modeli osobowych z wymianą oleju dexos2 z filtrem — 489 zł
- Komplet kół zimowych z montażem — od 1599 zł

Motor Centrum
Gdańsk, ul. Miałki Szlak 4/8
tel. +48 605 500 606
e-mail: serwis.gm@motorcentrum.pl

Motor Centrum
Samochody Nowe i Używane



АКЦИЯ:

- Промежуточный осмотр легковых автомобилей с заменой масла dexos2 с фильтром — 489 злот
- Комплект зимних колес с установкой — от 1599 злот

Motor Centrum
Gdańsk, ul. Miałki Szlak 4/8
tel. +48 605 500 606
e-mail: serwis.gm@motorcentrum.pl

Motor Centrum
Samochody Nowe i Używane

248112oxbx-a

Никогда еще мундиаль не был так близко

Россияне выиграли борьбу, а поляки довольны! Благодаря этой победе финальные матчи чемпионата мира по футболу 2018 года пройдут совсем рядом, за межой. Впервые в истории это будет так близко. Польские любители футбола уже потирают руки. Но и не только они — в Калининградской зоне мундиаля получат шанс заработать также местные предприниматели, рестораторы и владельцы отелей.

В борьбе за право проведения чемпионата мира в 2018 году Россия обошла англичан, объединенные усилия испанско-португальских и бельгийско-голландских соперников.
И только сейчас мы познакомились со списком 11 городов, в которых будут проходить встречи. Лучшие футболисты мира сыграют в Москве, Санкт-Петербурге, Нижнем Новгороде, Казани, Самаре, Сочи, Екатеринбурге, Ростове-на-Дону, Волгограде, Саранске и Калининграде. Последний город вызывает у поляков бурю эмоций. И это понятное, Калининград находится на расстоянии 50 км от польской границы и 164 км от Гданьска. Куда еще ближе!
— Это будет первый чемпионат мира, который пройдет в Восточной Европе, в России. Думаю, что он будет лучшим в истории,— сказал на церемонии в Москве президент ФИФА Зепп Блаттер. Такое отношение Блаттрра к успеху мундиаля могло вызвать увеличение бюджета мероприятия. В декабре 2010 года, когда стало известно, кто будет хозяином турнира, запланированные расходы на организацию удвоились. Россияне сообщили, что стоимость мундиаля составит 15 млрд. евро, и подчеркнули, что это еще неокончательные данные.
На сегодняшний день ни один из городов-организаторов не готов к турниру — необходимо еще строить новые, подготовить уже существующие стадионы и привести в порядок инфраструктуру.

Заинтересовать Польшей

В самом западном городе России, Калининграде, еще нет стадиона, который бы отвечал требованиям ФИФА. Первоначально был предложен проект стадиона, напоминающего PGE Арену в Гданьске. Однако идея строительства второго «янтаря» отправилась в корзину, уступая место «раскладной» арене. У стадиона вместимостью на 45 тыс. человек после мероприятия исчезнет верхняя часть трибун, и он превратится в элегантный стадион на 25 тыс. мест. Новый стадион должен появиться на острове между реками Старая и Новая Преголя. Калининградские стадионы, которые будут служить для тренировок , уже отремонтированы.
— Обязательно надо будет посмотреть сам стадион, да и постараться достать билет на матч, — говорит взволнованно житель г. Бартошице Томаш. — Хорошо, что введено малое приграничное движение, болельщикам нашего региона будет намного легче попасть на матч. А поскольку не все болельщики полетят в Калининград самолетом, многие поедут через наш регион, нам необходимо их как-то заинтересовать, чтобы захотелось приехать в Польшу еще раз.

Россияне уже приглашают

Базы для команд появятся в окрестностях Гурьевска и на берегу моря, в районе Зеленоградск и Пионерский. Еще неизвестно, какие команды будут играть на стадионах соседей. Известно только, как россияне хотят решить проблему расстояний, разделяющих города хозяев. Например, от Калининграда до Екатеринбурга 3 тыс. км, поэтому было решено создать несколько зон, чтобы матчи отдельных групп проходили по возможности ближе. В северную зону вошли Калининград и Санкт-Петербург.
В центральную - Москва, в зоне Волги: Нижний Новгород, Казань, Саранск, Самара и Волгоград. Ростов-на-Дону и Сочи в южной зоне страны.
Россияне приглашают гостей, обещая очень дружественное отношение к болельщикам. Они информируют, что имея билет на матч, можно будет пользоваться любым наземным транспортом бесплатно. Некоторые авиалинии предлагают болельщикам мундиаля перелет стоимостью около 30 злотых.

Месси против Неймар?

Пока что не известно, за кого из звезд футбола мы будем держать кулаки. Секрет о том, кто вообще будет играть на мундиале в России, раскроется только после завершения Евро 2016 во Франции, когда начнутся матчи отборочного турнира на Чемпионат в России.
— Наверное, некоторые футболисты к тому времени выйдут на пенсию, но многие звезды по-прежнему будут светить, — считает житель Ольштына Щепан, большой любитель футбола. — Думаю, что Месси и Криштиану Роналду порадуют нас игрой. Хотя в испанской команде могут произойти серьезные изменения. Предполагаю, что пунктом всеобщего помешательства станет Неймар. Этого молодого бразильца уже теперь сравнивают с гениями футбола: Пеле и Марадоной. Здорово было бы увидеть его в Калининграде. Это ведь намного ближе, чем Гданьск или Варшава, сейчас действует малое приграничное движение. Только вот с билетами может быть проблематично.

Cło i Granica

1976 WAJDLEJT ®

Szanowni Przewoźnicy!
Z dniem 1.11.2012 Agencja Celna firmy „WAJDLEJT" E.R.A.
informuje
o uruchomieniu punktu
uprzedniego informowania rosyjskich Urzędów Celnych na przejściu granicznym Grzechotki - Mamonowo II.

Uprzednie informowanie jest obowiązkowe, a informacje przekazywane są do rosyjskiej Służby Celnej zgodnie z wymaganiami Decyzji Komisji Unii Celnej nr 899 z dnia 9 grudnia 2011 roku. Informacje przesyłane są z zastosowaniem nowoczesnych programów siecią Internet.
Zgodnie z posiadanymi informacjami, od 26 listopada 2012 roku zaczyna działać rosyjski terminal transportowo-logistyczny, „Mamonowski", który znajduje się przy przejściu granicznym Mamonowo II - Grzechotki.
W celu skrócenia czasu potrzebnego na odprawę celną ładunków przewożonych środkami transportu samochodowego prosimy o odpowiednio wczesne zwrócenie się do firmy WAJDLEJT w celu załatwienia spraw związanych z uprzednim informowaniem rosyjskiej Służby Celnej o towarach wwożonych na obszar Unii Celnej.
Telefony kontaktowe: Agencja Celna firmy „Wajdlejt"
Wielobranżowe Przedsiębiorstwo Eksport- Import Skład Celny
Wajdlejt E.R.A., woj. Warmińsko-mazurskie, 14-500 Braniewo, ul. Szkolna 9a, tel. +48 55 243 27 05, fax +48 55 243 30 97

Таможенное агентство фирмы «Wajdlejt»
Многоотраслевое Предприятие Экспорт- Импорт Таможенный Склад
Wajdlejt E.R.A.
Варминско-Мазурское воеводство
14-500 Бранево, ул. Школьна 9 а
Тел. +48 55 243 27 05

Уважаемые грузоперевозчики!
С 01.11.2012 Фирма Вайдлейт информирует Вас
о начале работы офиса предварительного информирования на пограничном переходе Гжехотки-Мамоново II.
Подача предварительной информации является обязательной и осуществляется для российской таможни в соответствии с требованиями Решения Комиссии таможенного союза №899 от 09 декабря 2011 года с использованием современных программ по сети Интернет.
По имеющейся информации с 26 ноября 2012 года начинает работу российский транспортно-логистичекий терминал «Мамоновский», который расположен рядом с пограничным переходом Мамоново II-Гжехотки.
В целях сокращения временных затрат на оформление автотранспортных средств просим Вас заранее обращаться в фирму Вайдлейт для работы по предварительному информированию российской таможни.
Контактные телефоны. Таможенное агентство фирмы «Wajdlejt»
Многоотраслевое Предприятие Экспорт- Импорт Таможенный Склад
Wajdlejt E.R.A.,
Варминско-Мазурское воеводство, 14-500 Бранево, ул. Школьна 9 а
Тел. +48 55 243 27 05

246512oxbx-a-M